

Air10 and S9 DC/DC Converter 90W

User Guide

English | Deutsch | Français | Italiano | Español | Português | Nederlands | Svenska | Dansk | Norsk | Suomi |
Česky | Eesti | 简体中文 | 繁體中文 | 日本語



ENGLISH

The DC/DC Converter 90W allows you to operate your device from a vehicle cigarette lighter socket (12V or 24V DC power source) in a car, boat, or other vehicle equipped with a suitable battery.

The Air10 DC/DC Converter 90W (model no. 37003, illustration 1) is specifically for use with an AirSense™ 10 or AirCurve™ 10 device and the S9 DC/DC Converter 90W (model no. R360-792, illustration 2) is specifically for use with an S9™ device.

The DC/DC converter 90W comprises the following elements:

- DC/DC Converter 90W
- Battery clips.

Compatibility table

	AirSense 10 / AirCurve 10	S9
Air10 Converter - product # 37297 (illustration 1)	✓	
S9 Converter - product # 36970 (illustration 2)		✓

Consult your equipment supplier for more information about this accessory.

Using the converter via a vehicle cigarette lighter socket

Refer to illustration 1 for the Air10 converter and illustration 2 for the S9 converter. Illustrations are at the beginning of this document.

1. Before connecting the converter, make sure the converter switch (A) is off.
2. Position the converter on a level surface, with the ResMed logo facing up.
3. Plug the converter connector (B) into the device power inlet/DC input socket (C).
4. Remove the cigarette lighter from the vehicle cigarette lighter socket.
5. Plug the converter adaptor plug (D) into the vehicle cigarette lighter socket.
6. Switch on the converter. The light (E) will glow green when it powers on.

The light will flash continuously if the connection is not made, or if the device is in standby or power save mode when the connection is made. If the battery is low, the light will glow amber. If the light does not operate, check that the converter switch (A) is on.

Notes:

- Some vehicles require the ignition key to be turned to the “accessories” position to provide power to the vehicle cigarette lighter socket.
- If you connect your device to a powered converter, the converter may power down. To resume power, turn the converter off and on again.
- The power cord is not replaceable.
- If the battery OR car, boat or other vehicle are not in good condition, there may not be enough reserve left in the battery to start the vehicle after use.
- The AirSense 10 / AirCurve 10 device with the HumidAir™ humidifier attached uses considerably more power than the AirSense 10 / AirCurve 10 device alone. Using the HumidAir humidifier will drain the battery more quickly.
- The S9 device with the H5i humidifier attached uses considerably more power than the S9 device alone. Using the H5i™ will drain the battery more quickly.
- If the converter cuts power to your device when starting your car, boat or other vehicle, disconnect the converter from the vehicle. Wait a few seconds and then reconnect it.
- When the converter is not in use switch the converter off or disconnect it from the vehicle cigarette lighter socket to prevent battery discharge.
- ResMed recommends connecting a deep cycle battery to the converter to power your device, as deep cycle batteries are optimized for frequent heavy discharges.
- The converter can also be used with the battery clips provided. For more information, see the battery guide available on www.resmed.com on the Products page under Service & Support.
- If you need help, contact a ResMed representative, ResMed Technical Services or see www.resmed.com.

Cleaning

If necessary, wipe the outside of the converter with a clean, damp cloth.

 WARNINGS

- Read instructions before use.
- Only use the converter when connecting to a 12V or 24V DC supply.
- Do not attempt to modify the converter. There are no user-serviceable parts inside the converter.

 CAUTIONS

- The Air10 DC/DC converter must only be used with AirSense 10 and AirCurve 10 devices to ensure proper performance.
- The S9 DC/DC converter must only be used with S9 devices to ensure proper performance.
- The converter is intended for use on 12V or 24V negative ground systems (where the negative terminal of the battery is grounded). Using it on a 12V or 24V positive ground system may damage the converter and the vehicle’s electrical system. If you are unsure whether you have a negative ground system, consult the car, boat or other vehicle manual.

- Make sure the converter is not covered during use to avoid overheating the converter.
- The converter is not intended for use on an aircraft.

Technical specifications

Length (connector to connector)	9.8 ft (3 m)
Fuse rating	20A
Fuse type	Fast blow, low breaking capacity
Input	12V/24V  13/6.5A
Output	24V  3.75A
Peak power consumption	
Air10	106W
S9	110W
Typical power consumption	
Air10	51W
S9	70W
Operating temperature	+41°F to +95°F (+5°C to +35°C)
Operating humidity	10 to 95% non-condensing
Operating altitude	Sea level to 8,500' (2,591 m); air pressure range 1013 hPa to 738 hPa
Storage and transport temperature	-4°F to +140°F (-20°C to +60°C)
Storage and transport humidity	
Air10	5 to 95% non-condensing
S9	10 to 95% non-condensing
Electromagnetic compatibility	Product complies with all applicable electromagnetic compatibility requirements (EMC) according to IEC60601-1-2, for residential, commercial and light industry environments. Ensure that wireless communications devices (such as mobile phones, wireless home network devices, cordless telephones and their base stations, and walkie-talkies) are kept at least 3.2 ft (1 m) away from the device. Information regarding the electromagnetic emissions and immunity of this ResMed device can be found on www.resmed.com , on the Products page under Service and Support.

Symbols which may appear on the device

 Warning or caution, consult accompanying documents;  Class II equipment;  IP21 Protection against insertion of fingers and against vertically dripping water;  IP22 Protection against insertion of fingers and will not become unsafe when it is exposed to vertically dripping water with the device tilted up to 15 degrees;  Direct Current;  Fuse;  Manufacturer;

EC REP European Authorized Representative;

RoHS European RoHS; **SN** Serial number;

 China pollution control;  Humidity limitation;

 Temperature limitation;  operating altitude;

 Atmospheric pressure limitation;

 Environmental Information The DC/DC converter should be disposed of separately, not as unsorted municipal waste. To dispose of your device, you should use appropriate collection, reuse and recycling systems available in your region. The use of these collection, reuse and recycling systems is designed to reduce pressure on natural resources and prevent hazardous substances from damaging the environment. If you need information on these disposal systems, please contact your local waste administration. The crossed-bin symbol invites you to use these disposal systems. If you require information on collection and disposal of your ResMed device please contact your ResMed office, local distributor or go to www.resmed.com/environment.

Limited warranty

ResMed warrants that your ResMed DC/DC Converter 90W shall be free from defects in material and workmanship for a period of 12 months from the date of purchase by the initial consumer. This warranty is not transferable.

If the product fails under conditions of normal use, ResMed will repair or replace, at its option, the defective product or any of its components.

This limited warranty does not cover: a) any damage caused as a result of improper use, abuse, modification or alteration of the product; b) repairs carried out by any service organisation that has not been expressly authorised by ResMed to perform such repairs; c) any damage or contamination due to cigarette, pipe, cigar or other smoke; d) any damage caused by water being spilled on or into the product.

Warranty is void on product sold, or resold, outside the region of original purchase.

Warranty claims on defective product must be made by the initial consumer at the point of purchase.

This warranty is in lieu of all other express or implied warranties, including any implied warranty of merchantability or fitness for a particular purpose. Some regions or states do not allow limitations on how long an implied warranty lasts, so the above limitation may not apply to you.

ResMed shall not be responsible for any incidental or consequential damages claimed to have occurred as a result of the sale, installation or use of any ResMed product. Some regions or states do not allow the exclusion or limitation of incidental or consequential damages, so the above limitation may not apply to you.

This warranty gives you specific legal rights, and you may also have other rights which vary from region to region. For further information on your warranty rights, contact your local ResMed dealer or ResMed office.

DEUTSCH

Mit dem Gleichstromkonverter 90 W können Sie Ihr Gerät von der Zigarettenanzünderbuchse (12-V- oder 24-V-Gleichstromquelle) eines Autos, Bootes oder anderen Fahrzeuges aus, das mit einer entsprechenden Batterie ausgestattet ist, betreiben.

Der Air10 Gleichstromkonverter 90 W (Modellnr. 37003, Abb. 1) ist speziell für den Gebrauch mit AirSense™ 10- bzw. AirCurve™ 10-Atemtherapiegeräten, der S9 Gleichstromkonverter 90 W (Modellnr. R360-792, Abb. 2) speziell für den Gebrauch mit S9™-Atemtherapiegeräten ausgelegt.

Der Gleichstromkonverter 90 W besteht aus den folgenden Komponenten:

- Gleichstromkonverter 90 W
- Batterieclips

Kompatibilitätstabelle

	AirSense 10 / AirCurve 10	S9
Air10-Konverter – Produktnr. 37297 (Abb. 1)	✓	
S9-Konverter – Produktnr. 36970 (Abb. 2)		✓

Weitere Informationen zu diesem Zubehörteil erhalten Sie von Ihrem Lieferanten.

Verwendung des Konverters über eine Zigarettenanzünderbuchse

Für den Air10-Konverter siehe Abb. 1 und für den S9-Konverter siehe Abb. 2 am Anfang dieses Dokuments.

1. Stellen Sie vor dem Anschluss des Konverters sicher, dass der Schalter (A) ausgeschaltet ist.
2. Stellen Sie den Konverter mit dem ResMed-Logo nach oben auf einer ebenen Fläche auf.
3. Stecken Sie den Stecker des Konverters (B) in die Anschlussbuchse/Gleichstrombuchse (C) des Atemtherapiegerätes.
4. Ziehen Sie den Anzünder aus der Zigarettenanzünderbuchse des Fahrzeuges.
5. Stecken Sie den Adapterstecker des Konverters (D) in die Zigarettenanzünderbuchse des Fahrzeuges.
6. Schalten Sie den Konverter ein. Daraufhin leuchtet das grüne Licht (E) auf.

Wenn der Anschluss nicht erfolgt ist oder sich das Gerät nach dem Anschluss im Bereitschafts- oder Stromsparmodus befindet, blinkt das Licht kontinuierlich auf. Ein gelbes Licht deutet darauf hin, dass der Ladezustand der Batterie zu niedrig ist. Wenn das Licht nicht leuchtet, überprüfen Sie, ob der Konverterschalter (A) eingeschaltet ist.

Hinweise:

- Bei einigen Fahrzeugen muss der Zündschlüssel in die Zubehörstellung gedreht sein, damit der Zigarettenanzünder mit Strom versorgt wird.
- Wenn Sie Ihr Atemtherapiegerät an einen eingeschalteten Gleichstromkonverter anschließen, kann es sein, dass sich der Konverter abschaltet. Um

- die Stromzufuhr wieder herzustellen, schalten Sie den Konverter aus und wieder ein.
- Das Netzkabel kann nicht ausgewechselt werden.
 - Wenn der Zustand Ihrer Batterie ODER Ihres Autos, Boots oder anderen Fahrzeugs unzureichend ist, kann es sein, dass zu wenig Restenergie vorhanden ist, um das Fahrzeug nach der Verwendung des Atemtherapiegerätes zu starten.
 - Das AirSense 10 / AirCurve 10-Atemtherapiegerät mit angeschlossenem HumidAir™-Atemluftbefeuchter verbraucht deutlich mehr Energie als das AirSense 10 / AirCurve 10-Atemtherapiegerät alleine. Die Verwendung eines HumidAir-Atemluftbefeuchters entlädt die Batterie schneller.
 - Das S9-Atemtherapiegerät mit angeschlossenem H5i-Atemluftbefeuchter verbraucht deutlich mehr Energie als das S9-Atemtherapiegerät alleine. Die Verwendung eines H5i™-Atemluftbefeuchters entlädt die Batterie schneller.
 - Wenn der Konverter beim Starten des Fahrzeuges die Stromzufuhr zum Atemtherapiegerät unterbricht, ziehen Sie den Konverter heraus, warten Sie einige Sekunden und schließen Sie ihn wieder an.
 - Wenn der Konverter nicht verwendet wird, ziehen Sie ihn aus der Zigarettenanzünderbuchse Ihres Fahrzeuges heraus, um ein Entladen der Batterie zu verhindern.
 - ResMed empfiehlt zur Stromversorgung den Anschluss einer Deep-Cycle-Batterie an den Konverter, da Deep-Cycle-Batterien für regelmäßige hohe Entladungen ausgelegt sind.
 - Der Konverter kann auch mit den mitgelieferten Batterieclips verwendet werden. Weitere Informationen finden Sie in der Anleitung zum Batterieantrieb unter www.resmed.com auf der Seite Produkte unter Service & Unterstützung.
 - Wenn Sie Hilfe benötigen, wenden Sie sich an einen ResMed-Vertreter, den ResMed-Kundendienst, oder gehen Sie zu www.resmed.com.

Reinigung

Wischen Sie den Gleichstromkonverter gegebenenfalls mit einem sauberen, feuchten Tuch von außen ab.

⚠️ WARNUNGEN

- Lesen Sie vor der Inbetriebnahme bitte die Gebrauchsanweisung.
- Verwenden Sie den Gleichstromkonverter nur beim Anschluss an eine 12-V- oder 24-V-Gleichstromquelle.
- Der Konverter darf nicht modifiziert werden. Im Inneren des Konverters befinden sich keine vom Anwender auszuwechselnden bzw. zu reparierenden Komponenten.

⚠️ WARNHINWEISE

- Der Air10-Gleichstromkonverter darf nur mit AirSense 10- und AirCurve 10-Atemtherapiegeräten verwendet werden, um eine optimale Leistung zu gewährleisten.
- Der S9-Gleichstromkonverter darf nur mit S9-Atemtherapiegeräten verwendet werden, um eine optimale Leistung zu gewährleisten.
- Der Gleichstromkonverter wurde für die Verwendung mit negativ geerdeten 12-V- bzw.

- 24-V-Systemen (bei denen der negative Pol der Batterie geerdet ist) entwickelt. Er darf nicht mit positiv geerdeten 12-V- bzw. 24-V- Systemen verwendet werden, da dadurch der Gleichstromkonverter und die Elektrik des Fahrzeuges beschädigt werden könnten. Wenn Sie nicht wissen, ob Sie ein negativ geerdetes System haben, sehen Sie bitte im Handbuch Ihres Autos, Boots oder anderen Fahrzeugs nach.
- Stellen Sie sicher, dass der Gleichstromkonverter während des Betriebes nicht abgedeckt ist, um ein Überhitzen zu vermeiden.
 - Der Gleichstromkonverter ist nicht für die Verwendung im Flugzeug ausgelegt.

Technische Daten

Länge (Anschluss zu Anschluss)	3 m
Sicherungsbeurteilung	20 A
Sicherungsart	flick, niedrige Ausschaltleistung
Eingang	12 V/24 V  13/6,5 A
Ausgang	24 V  3,75 A
Höchste Leistungsaufnahme	
Air10	106 W
S9	110 W
Normale Belastung	
Air10	51 W
S9	70 W
Betriebstemperatur	+5 °C bis +35 °C
Betriebsluftfeuchtigkeit	10% bis 95% (ohne Kondensation)
Betriebshöhe	Bis 2.591 m über dem Meeresspiegel; Luftdruck 738 bis 1013 hPa
Aufbewahrungs- und Transporttemperaturen	-20 °C bis +60 °C
Aufbewahrungs- und Transportfeuchtigkeit	
Air10	5% bis 95% (ohne Kondensation)
S9	10% bis 95% (ohne Kondensation)
Elektromagnetische Verträglichkeit	Das Produkt entspricht allen geltenden Anforderungen zur elektromagnetischen Verträglichkeit (EMV) gemäß IEC60601-1-2 für Wohn-, Gewerbe- und Leichtindustriegeräte. Schnurlose Kommunikationsgeräte (wie Mobiltelefone, drahtlose Netzwerkkomponenten, schnurlose Telefone und deren Basisstationen sowie Handfunkgeräte) müssen mindestens 1 m vom dem Gerät entfernt sein. Informationen zu elektromagnetischen Emissionen und zur Störfestigkeit dieses Gerätes von ResMed finden Sie unter www.resmed.com auf der Seite Produkte unter Service und Support.

Auf dem Produkt erscheinende Symbole

 Warnung oder Vorsichtshinweis, lesen Sie bitte die beiliegenden Unterlagen;  Gerät der Schutzklasse II; **IP21** Schutz vor Einführen der Finger und vor senkrecht fallendem Tropfwasser; **IP22** Schutz vor Einführen der Finger und vor senkrecht fallendem Tropfwasser, wenn das Gerät bis zu 15° geneigt ist;  Gleichstrom;  Sicherung;  Hersteller; **CE** **REP** Autorisierter Vertreter in Europa;  **RoHS** Europäische RoHS;  **SN** Seriennummer;  Chinesischer Umweltschutz;  Luftfeuchtigkeitsgrenzen;  Temperaturbegrenzungen;  Betriebshöhe;  Luftdruckgrenzen;

 Umweltinformationen Der Gleichstromkonverter darf nicht als Haushaltsabfall, sondern muss separat entsorgt werden. Lassen Sie das Gerät von einem entsprechenden Entsorgungs- oder Wiederverwertungs- bzw. Recyclingunternehmen in Ihrer Region entsorgen. Wirksame Entsorgung entlastet natürliche Ressourcen und verhindert, dass gefährliche Substanzen in die Umwelt gelangen. Weitere Informationen zu diesen Entsorgungsmöglichkeiten erhalten Sie von Ihrer örtlichen Müllabfuhr. Die durchgestrichene Mülltonne weist auf diese Entsorgungsmöglichkeiten hin. Wenn Sie Informationen zur Entsorgung Ihres ResMed-Gerätes wünschen, wenden Sie sich bitte an Ihre ResMed-Geschäftsstelle, Ihren Fachhändler oder besuchen Sie die ResMed-Website unter www.resmed.com/environment.

Beschränkte Gewährleistung

ResMed garantiert, dass Ihr Gleichstromkonverter 90 W vom Datum des Kaufs durch den Erstkäufer für 12 Monate frei von Material- und Verarbeitungsfehlern ist. Diese Gewährleistung ist nicht übertragbar.

Treten bei normaler Nutzung Fehler auf, verpflichtet sich ResMed, das fehlerhafte Produkt bzw. Teile davon nach eigenem Ermessen entweder zu reparieren oder zu ersetzen.

Diese beschränkte Gewährleistung deckt keine: a) Schäden aufgrund von unsachgemäßer Benutzung, Missbrauch, Umbau oder Änderung des Produktes, b) Reparaturen, die von anderen als den von ResMed ausdrücklich für solche Reparaturen autorisierten Reparaturdiensten ausgeführt wurden, c) Schäden aufgrund von Verunreinigung durch Zigaretten-, Pfeifen-, Zigarren- oder anderen Rauch, d) Schäden aufgrund von Wasser, das auf oder in das Produkt gelangt ist. Die Gewährleistung verliert bei Verkauf oder Weiterverkauf außerhalb der Region des Erstkaufs ihre Gültigkeit.

Gewährleistungsansprüche für defekte Produkte sind vom Erstkäufer an die Verkaufsstelle zu stellen.

Diese Gewährleistung ersetzt alle anderen Gewährleistungen ausdrücklicher oder stillschweigender Natur, einschließlich der stillschweigenden Gewährleistung der Marktgängigkeit bzw. Eignung für einen bestimmten Zweck. In einigen Ländern ist

eine Beschränkung der Dauer der stillschweigenden Gewährleistung nicht zulässig. Daher gilt dieser Ausschluss unter Umständen nicht für Sie. ResMed haftet nicht für Neben- oder Folgeschäden infolge des Verkaufs, der Installation oder der Benutzung seiner Produkte. In einigen Ländern sind der Ausschluss bzw. die Einschränkung von Neben- und Folgeschäden nicht zulässig. Daher gilt dieser Ausschluss unter Umständen nicht für Sie. Diese Gewährleistung verleiht Ihnen bestimmte Rechte. Möglicherweise haben Sie auch noch andere Rechte, die von Land zu Land unterschiedlich sein können. Weitere Informationen über Ihre Gewährleistungsrechte erhalten Sie von Ihrem ResMed-Fachhändler oder Ihrer ResMed-Geschäftsstelle vor Ort.

FRANÇAIS

Le convertisseur CC/CC 90 W permet de faire fonctionner votre appareil à partir de la prise d'un allume-cigare (source d'alimentation CC de 12 ou 24 V) d'une voiture, d'un bateau ou de tout autre véhicule équipé d'une batterie appropriée.

Le convertisseur CC/CC 90 W Air10 (modèle 37003, illustration 1) est spécifiquement conçu pour une utilisation avec un appareil AirSense™ 10 ou AirCurve™ 10 et le convertisseur CC/CC 90 W S9 (modèle R360-792, illustration 2) est spécifiquement conçu pour une utilisation avec la S9™.

Le convertisseur CC/CC 90 W comporte les éléments suivants :

- Convertisseur CC/CC 90 W.
- Pincés de la batterie.

Tableau de compatibilité

	AirSense 10 / AirCurve 10	S9
Convertisseur Air10 - produit 37297 (illustration 1)	✓	
Convertisseur S9 - produit 36970 (illustration 2)		✓

Veuillez contacter votre fournisseur pour de plus amples informations sur cet accessoire.

Utilisation du convertisseur avec une prise d'allume-cigare

Veuillez consulter l'illustration 1 pour le convertisseur Air10 et l'illustration 2 pour le convertisseur S9. Les illustrations se trouvent au début de ce document.

1. Avant de brancher le convertisseur, vérifiez que son interrupteur (A) est sur off.
2. Placez le convertisseur sur une surface plane, le logo ResMed dirigé vers le haut.
3. Branchez le connecteur du convertisseur (B) dans la prise d'alimentation CC de l'appareil (C).
4. Retirez l'allume-cigare de sa prise.
5. Branchez l'adaptateur du convertisseur (D) dans la prise de l'allume-cigare du véhicule.
6. Allumez le convertisseur. Lorsque le convertisseur s'allume, le témoin (E) devient vert.

Le témoin clignote en continu si la connexion n'est pas établie ou si l'appareil est en veille ou en mode économie d'énergie lorsque la connexion est établie. Si la charge de la batterie est faible, le témoin est orange. Si le témoin ne s'allume pas, vérifiez que l'interrupteur du convertisseur (A) est sur on.

Remarques :

- Sur certains véhicules, il est nécessaire de tourner la clé du démarreur sur la position « accessoires » afin d'alimenter l'allume-cigare.
- Si vous branchez votre appareil à un convertisseur en marche, ce dernier risque de se mettre hors tension. Pour le remettre sur tension, éteignez-le et allumez-le de nouveau.
- Le câble d'alimentation ne peut pas être remplacé.
- Si la batterie OU votre voiture, bateau ou autre véhicule ne sont pas en bon état, la charge de la batterie risque d'être insuffisante pour le démarrage du véhicule après utilisation du convertisseur.
- Lorsqu'ils sont connectés à l'humidificateur HumidAir™, les appareils AirSense 10 / AirCurve 10 utilisent beaucoup plus d'énergie que lorsqu'ils fonctionnent de façon autonome. Le recours à HumidAir vide la batterie plus rapidement.
- Lorsqu'elle est connectée à l'humidificateur H5i, la S9 utilise beaucoup plus d'énergie que lorsqu'elle fonctionne de façon autonome. Le recours à H5i™ vide la batterie plus rapidement.
- Si le convertisseur coupe l'alimentation de votre appareil lorsque vous démarrez votre voiture, bateau ou autre véhicule, débranchez-le du véhicule. Attendez quelques secondes et rebranchez-le.
- Lorsque le convertisseur n'est pas utilisé, éteignez-le ou débranchez-le de la prise de l'allume-cigare pour éviter que la batterie ne se vide.
- ResMed recommande de connecter le convertisseur à une batterie à décharge profonde pour alimenter votre appareil car ce type de batterie est optimisé pour les décharges importantes et fréquentes.
- Le convertisseur peut également être utilisé avec les pinces fournies. Pour plus de renseignements, veuillez consulter le mode d'emploi de la batterie sur www.resmed.com, à la page Produits de la rubrique SAV et assistance.
- Si vous avez besoin d'aide, veuillez vous adresser à un représentant de ResMed, au service technique de ResMed ou veuillez consulter www.resmed.com.

Nettoyage

Si nécessaire, essuyez l'extérieur du convertisseur à l'aide d'un chiffon propre et humide.

AVERTISSEMENTS

- Lire le mode d'emploi avant utilisation.
- Utiliser le convertisseur uniquement pour la connexion à une alimentation 12 ou 24 V CC.
- Ne pas essayer de modifier le convertisseur. Le convertisseur ne contient aucune pièce pouvant être entretenue par l'utilisateur.

ATTENTION

- Le convertisseur CC/CC Air10 ne doit être utilisé qu'avec des appareils AirSense 10 et AirCurve 10 afin de garantir la performance de l'appareil.

- Le convertisseur CC/CC S9 ne doit être utilisé qu'avec des S9 afin de garantir la performance de l'appareil.
- Le convertisseur est prévu pour une utilisation avec des systèmes 12 V ou 24 V avec mise à la terre négative (lorsque la borne négative de la batterie est mise à la terre). L'utilisation du convertisseur sur un système à mise à la terre positive 12 V ou 24 V risque d'endommager le convertisseur et le système électrique du véhicule. Consulter le mode d'emploi de la voiture, du bateau ou de tout autre véhicule afin de vérifier qu'il s'agit bien d'un système de mise à la terre négative.
- Veiller à ne pas couvrir le convertisseur pendant son utilisation afin de ne pas le surchauffer.
- Le convertisseur n'est pas prévu pour une utilisation à bord d'un avion.

Caractéristiques techniques

Longueur tuyau (connecteur à connecteur)	3 m
Puissance du fusible	20 A
Type de fusible	Action rapide, faible pouvoir de coupure
Entrée	12 V/24 V  13/6,5 A
Sortie	24 V  3,75 A
Consommation électrique maximale	
Air10	106 W
S9	110 W
Consommation électrique type	
Air10	51 W
S9	70 W
Température de fonctionnement	de +5 °C à +35 °C
Humidité de fonctionnement	de 10 à 95 % sans condensation
Altitude de fonctionnement	Niveau de la mer à 2 591 m ; plage de la pression atmosphérique : 1013 à 738 hPa
Température de stockage et de transport	de -20 °C à +60 °C
Humidité de stockage et de transport	
Air10	de 5 à 95 % sans condensation
S9	de 10 à 95 % sans condensation

Le produit est conforme à toutes les exigences de compatibilité électromagnétique (CEM) conformément à CEI 60601-1-2, pour les environnements commerciaux, résidentiels et l'industrie légère.

Veillez à ce que les appareils de communication sans fil (téléphones portables, périphériques de réseau sans fil à domicile, téléphones sans fil et leur station de base, les talkies-walkies, etc.) soient à une distance minimale de 1 m de l'appareil.

Vous trouverez plus d'informations sur les émissions et l'immunité électromagnétiques pour cet appareil ResMed sur le site www.resmed.com, à la page Produits, sous SAV et assistance.

Garantie limitée

ResMed garantit votre convertisseur CC/CC 90 W contre tout défaut de matériaux et de main-d'œuvre pour une période de douze mois à compter de la date d'achat par le client d'origine. Cette garantie n'est pas cessible.

En cas de défaillance du produit dans des conditions normales d'utilisation, ResMed, à son entière discrétion, répare ou remplace le produit défectueux ou toute pièce.

Cette garantie limitée ne couvre pas : a) les dégâts résultant d'une utilisation incorrecte ou abusive ou d'une modification ou transformation opérée sur le produit ; b) les réparations effectuées par un service de réparation sans l'autorisation expresse de ResMed ; c) les dégâts ou contaminations causés par de la fumée de cigarette, de pipe, de cigare ou autre ; d) les dégâts causés par de l'eau renversée sur ou dans le produit.

La garantie est annulée pour les produits vendus ou revendus dans un pays autre que celui où ils ont été achetés à l'origine.

Les réclamations au titre de la garantie pour les produits défectueux doivent être présentées au lieu d'achat par le client initial.

Cette garantie remplace toute autre garantie expresse ou implicite, y compris toute garantie implicite de qualité marchande ou d'adéquation à un usage particulier.

Certains pays ou états n'autorisent pas les limitations de durée pour les garanties implicites ; il est donc possible que la limitation susmentionnée ne s'applique pas à votre cas.

ResMed ne peut être tenue pour responsable de tout dommage accessoire ou indirect résultant de la vente, de l'installation ou de l'utilisation de tout produit ResMed.

Certains pays ou états n'autorisent ni l'exclusion ni la limitation des dommages accessoires ou indirects ; il est donc possible que la limitation susmentionnée ne s'applique pas à votre cas.

Cette garantie vous octroie des droits reconnus par la loi. Vous pouvez également détenir d'autres droits qui varient en fonction du pays où vous habitez. Pour de plus amples informations sur vos droits de garantie, veuillez contacter votre fournisseur ou ResMed.

Symboles susceptibles de figurer sur l'appareil

 Avertissement ou mise en garde, veuillez consulter la documentation jointe ;  Équipement de classe II ;

IP21 Protection contre l'insertion de doigts et contre les chutes verticales de gouttes d'eau ; **IP22** Protection contre l'insertion de doigts et ne devient pas dangereux lorsqu'exposé à des chutes verticales ou quasi verticales (jusqu'à 15 ° d'inclinaison de l'appareil) de gouttes d'eau ;

 Courant continu ;  Fusible ;  Fabricant ;

 **REP** Représentant autorisé dans l'Union européenne ;

 **RoHS** Conformité RoHS Europe ;  **SN** Numéro de série ;

 Conformité à la réglementation RoHS chinoise ;

 Limites d'humidité ;  Limites de température ;

 Altitude de fonctionnement ;  Limites de

pression atmosphérique ;

 Informations concernant l'environnement. Le convertisseur CC/CC ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères non triées. Il doit faire l'objet d'un tri sélectif. Pour éliminer votre alarme déportée, vous devez avoir recours aux systèmes de collecte et de recyclage disponibles près de chez vous. Le recours à ces systèmes de collecte et de recyclage permet de préserver les ressources naturelles et d'empêcher la libération de substances dangereuses dans l'environnement. Pour de plus amples informations sur ces systèmes d'élimination, veuillez vous adresser à l'administration chargée de la gestion des déchets dans votre région. Le symbole de poubelle barrée indique que vous devez utiliser ces systèmes d'élimination des déchets. Pour de plus amples informations sur la collecte et l'élimination de votre appareil ResMed, veuillez contacter ResMed ou votre fournisseur ou consulter la page suivante : www.resmed.com/environment

ITALIANO

Il convertitore DC/DC 90 W permette di alimentare apparecchi ResMed tramite un alimentatore a corrente continua da 12 o 24 V su auto, imbarcazioni o altri veicoli dotati di batterie idonee e di prese per accendisigari.

Il convertitore DC/DC 90 W Air10 (modello n. 37003, illustrazione 1) è indicato specificamente per l'uso con gli apparecchi AirSense™ 10 o AirCurve™ 10, mentre il convertitore DC/DC 90 W S9 (modello n. R360-792, illustrazione 2) è indicato per l'uso con gli apparecchi S9™.

Il convertitore DC/DC 90 W comprende i seguenti elementi:

- Convertitore DC/DC 90 W
- Morsetti per batteria.

Tabella di compatibilità

	AirSense 10 / AirCurve 10	S9
Convertitore Air10 - prodotto n. 37297 (illustrazione 1)	✓	
Convertitore S9 - prodotto n. 36970 (illustrazione 2)		✓

Per ulteriori informazioni su questo accessorio, consultare il proprio fornitore.

Utilizzo del convertitore tramite l'accendisigari di un autoveicolo

Vedere l'illustrazione 1 per il convertitore Air10 e l'illustrazione 2 per il convertitore S9. Le illustrazioni si trovano all'inizio di questo documento.

- 1. Prima di collegare il convertitore, assicurarsi che l'interruttore (A) sia spento.
- 2. Posizionare il convertitore su una superficie piana, con il logo ResMed rivolto verso l'alto.
- 3. Inserire il connettore del convertitore (B) nella presa di alimentazione/presa d'ingresso a corrente continua dell'apparecchio (C).
- 4. Rimuovere la spina per accendisigari dalla presa sull'autoveicolo.
- 5. Inserire l'adattatore del convertitore (D) nella presa per accendisigari dell'autoveicolo.
- 6. Accendere il convertitore. All'accensione, la spia (E) si accende di luce verde.

La spia lampeggia in modo continuo in caso di mancato collegamento, o se l'apparecchio è in modalità di stand-by o risparmio energetico quando viene effettuato il collegamento. Se la batteria è prossima all'esaurimento, la spia si accende di luce gialla. Se la spia non dovesse accendersi, assicurarsi che l'interruttore del convertitore (A) sia acceso.

Note:

- In alcuni veicoli è necessario che la chiave di accensione si trovi sulla posizione "accessori" perché la presa dell'accendisigari venga alimentata.
- Se si collega un apparecchio a un convertitore alimentato, quest'ultimo può spegnersi. Per riattivare la corrente, spegnere e riaccendere il convertitore.
- Il cavo d'alimentazione non è sostituibile.
- Se la batteria OPURE l'auto, l'imbarcazione o il veicolo in uso non è in buone condizioni, potrebbe non esservi carica sufficiente nella batteria per avviare il mezzo dopo l'uso.
- L'apparecchio AirSense 10 / AirCurve 10 consuma molta più corrente quando è collegato all'umidificatore HumidAir™ rispetto a quando non lo è. Utilizzare l'umidificatore HumidAir fa sì che la batteria si scarichi più rapidamente.
- L'apparecchio S9 consuma molta più corrente quando è collegato all'umidificatore H5i rispetto a quando non lo è. Utilizzare l'H5i™ fa sì che la batteria si scarichi più rapidamente.

- Se il convertitore toglie la corrente all'apparecchio quando si accende l'auto, l'imbarcazione o il veicolo in uso, staccare il convertitore dal veicolo, attendere qualche secondo e ricollegarlo.
- Quando il convertitore non è in uso, spegnerlo o staccarlo dalla presa per accendisigari per non scaricare la batteria.
- ResMed consiglia di collegare il convertitore a una batteria a ciclo profondo per l'alimentazione dell'apparecchio, in quanto questo tipo di batterie è predisposto a frequenti cicli di scaricamento intensivo.
- Il convertitore può essere utilizzato anche con i morsetti per batterie in dotazione. Per maggiori dettagli, vedere la Battery Guide (guida alle batterie) disponibile sul sito www.resmed.com, sotto Products (prodotti) alla voce Service & Support (assistenza e supporto).
- Se avete bisogno di assistenza, potete rivolgervi a un rappresentante ResMed, ai servizi tecnici ResMed o al sito www.resmed.com.

Pulizia

Se necessario, strofinare la superficie esterna del convertitore con un panno pulito e umido.

⚠ AVVERTENZE

- Leggere le istruzioni prima dell'uso.
- Usare il convertitore solo per il collegamento a un alimentatore a corrente continua da 12 o 24 V.
- Non tentare di modificare il convertitore. Esso non contiene parti la cui manutenzione e la cui riparazione possano essere effettuate dall'utente.

⚠ PRECAUZIONI

- Il convertitore DC/DC Air10 va utilizzato solo con apparecchi AirSense 10 e AirCurve 10 al fine di garantirne il buon funzionamento.
- Il convertitore DC/DC S9 va utilizzato solo con apparecchi S9 al fine di garantirne il buon funzionamento.
- Il convertitore è indicato per l'uso con sistemi a massa negativa da 12 o 24 V (nei quali il terminale negativo della batteria è collegato a massa). L'uso con sistemi a massa positiva da 12 o 24 V può danneggiare il convertitore e l'impianto elettrico dell'autoveicolo. Se non si è sicuri se il sistema di cui si dispone sia a massa negativa, consultare il manuale dell'auto, dell'imbarcazione o del veicolo che si sta utilizzando.
- Assicurarsi che il convertitore non sia coperto durante l'uso, per evitare di surriscaldarlo.
- Il convertitore non è idoneo all'uso in aeroplano.

Specifiche tecniche

Lunghezza (da connettore a connettore)	3 m
Corrente nominale del fusibile	20 A
Tipo di fusibile	Tipo rapido, a bassa capacità di rottura
Tensione e corrente d'ingresso	12 V / 24 V  13 / 6,5 A
Tensione e corrente in uscita	24 V  3,75 A

Consumo massimo di corrente	
Air10	106 W
S9	110 W
Consumo tipico di corrente	
Air10	51 W
S9	70 W
Temperatura d'esercizio	Tra +5 e +35°C
Umidità d'esercizio	10-95% non condensante
Altitudine d'esercizio	Tra il livello del mare e 2.591 m; pressione atmosferica d'esercizio tra 1013 e 738 hPa
Temperatura di conservazione e trasporto	Tra -20 e +60°C
Umidità di conservazione e trasporto	
Air10	5-95% non condensante
S9	10-95% non condensante
Compatibilità elettromagnetica	Il prodotto è conforme a tutti i pertinenti requisiti di compatibilità elettromagnetica (CEM) disposti dalla norma CEI 60601-1-2 per ambienti residenziali, commerciali e dell'industria leggera. Assicurarsi che apparecchi di comunicazione wireless (come telefoni cellulari, reti wireless domestiche, telefoni cordless con le relative basi di ricarica, e ricetrasmittenti portatili) siano tenuti ad almeno 1 m dall'apparecchio. Informazioni su emissioni e immunità elettromagnetica di questo apparecchio ResMed si trovano sul sito www.resmed.com , sotto Products (prodotti) alla voce Service and Support (assistenza e supporto).

Simboli che possono comparire sull'apparecchio

 Avvertenza o precauzione, consultare la documentazione allegata;  Dispositivo di Classe II; **IP21** Protezione dall'ingresso delle dita e da gocciolamento d'acqua verticale; **IP22** Il prodotto è protetto dall'ingresso delle dita e può essere utilizzato in sicurezza anche se esposto a gocciolamento d'acqua con un angolo fino a 15 gradi;  Corrente continua;  Fusibile;  Produttore;  Rappresentante autorizzato per l'Europa;  Direttiva europea RoHS;  Numero seriale;  Controllo dell'inquinamento per la Cina;  Limitazione dell'umidità;  Limitazione della temperatura;  Altitudine d'esercizio;  Limitazione della pressione atmosferica;



Informazioni ambientali: Il convertitore DC/DC va smaltito separatamente e non insieme ai rifiuti urbani non differenziati. Per smaltire il dispositivo bisogna servirsi degli appositi sistemi di raccolta, riuso e riciclo disponibili nel proprio Paese. L'uso di questi sistemi di raccolta, riuso e riciclo ha lo scopo di ridurre la pressione sulle risorse naturali ed impedire a sostanze nocive di danneggiare l'ambiente. Per informazioni su questi sistemi, si prega di contattare l'ente preposto allo smaltimento dei rifiuti cui si fa riferimento. Il simbolo del cestino barrato invita a fare uso di questi sistemi di smaltimento. Per informazioni sulla raccolta e sullo smaltimento del proprio dispositivo ResMed si prega di contattare la sede o il distributore locale ResMed più vicini, oppure visitare il sito www.resmed.com/environment.

Garanzia limitata

ResMed garantisce il convertitore DC/DC 90 W da difetti dei materiali o di fabbricazione per 12 mesi a partire dalla data di acquisto da parte del cliente originale. Questa garanzia non è trasferibile.

Se il prodotto dovesse risultare difettoso in condizioni d'uso normale, ResMed provvederà a riparare o sostituire, a sua discrezione, il prodotto difettoso o i suoi componenti.

Questa garanzia limitata non comprende: a) danni causati da uso improprio, abuso, manomissione o alterazione del prodotto; b) riparazioni effettuate da tecnici non espressamente autorizzati da ResMed a compiere tali riparazioni; c) danni o contaminazione causati da fumo di sigaretta, pipa, sigaro o altra fonte; e d) danni causati dal versamento di acqua sopra o all'interno del prodotto.

La garanzia non si applica a prodotti venduti, o rivenduti, fuori dal Paese in cui sono stati originariamente acquistati.

La garanzia in caso di difetti del prodotto può essere fatta valere solo dall'acquirente originario, riportando il prodotto al luogo d'acquisto.

ResMed non fornisce alcun'altra assicurazione, implicita o esplicita, ivi comprese le assicurazioni implicite di commerciabilità e idoneità ad un dato scopo. Alcuni Paesi non consentono di fissare limitazioni temporali alle garanzie implicite, e la limitazione di cui sopra potrebbe pertanto non essere applicabile nel vostro caso.

ResMed non si assume alcuna responsabilità per qualsiasi danno collaterale o indiretto che sia fatto risalire alla vendita, all'installazione o all'uso di uno dei suoi prodotti. Alcuni Paesi non consentono di fissare limitazioni o esclusioni in materia di danni collaterali o indiretti, e la limitazione di cui sopra potrebbe pertanto non essere applicabile nel vostro caso.

Questa garanzia conferisce all'acquirente diritti legali specifici, oltre a quelli eventualmente previsti dalle singole giurisdizioni. Per ulteriori informazioni sui diritti previsti dalla garanzia, rivolgersi alla sede o al rivenditore ResMed più vicini.

ESPAÑOL

El transformador CC/CC 90 W le permite utilizar su dispositivo sirviéndose de la toma del encendedor (de 12 V o de 24 V CC) de un coche, embarcación o vehículo de otra clase equipado con una batería adecuada.

El transformador CC/CC 90 W Air10 (modelo nº 37003, ilustración 1) está diseñado específicamente para su uso con los dispositivos AirSense™ 10 o AirCurve™ 10, y el transformador CC/CC 90 W S9 (modelo nº R360-792, ilustración 2) está diseñado específicamente para su uso con el dispositivo S9™.

El transformador CC/CC 90 W consta de los siguientes elementos:

- Transformador CC/CC 90 W
- Pinzas para la batería.

Tabla de compatibilidad

	AirSense 10 / AirCurve 10	S9
Transformador Air10: nº de producto 37297 (ilustración 1)	✓	
Transformador S9: nº de producto 36970 (ilustración 2)		✓

Consulte a su proveedor de equipos para obtener más información sobre este accesorio.

Uso del transformador con la toma del encendedor de un vehículo

Consulte la ilustración 1 para el transformador Air10, y la ilustración 2 para el transformador S9. Las ilustraciones están al principio de este documento.

1. Antes de conectar el transformador, compruebe que el interruptor del transformador (A) está apagado.
2. Coloque el transformador sobre una superficie nivelada, con el logotipo de ResMed hacia arriba.
3. Enchufe el conector (B) del transformador en la toma de entrada de alimentación/para CC (C) del dispositivo.
4. Extraiga el encendedor de la toma del vehículo.
5. Enchufe el conector adaptador (D) del transformador en la toma del encendedor del vehículo.
6. Encienda el transformador; al encenderse, la luz (E) se iluminará en verde.

Si no se establece la conexión o si el dispositivo está en modo de espera o en modo de ahorro de energía cuando se establece la conexión, la luz parpadeará constantemente. Si la batería está baja, la luz se volverá ámbar. Si la luz no se ilumina, compruebe que el interruptor del transformador (A) está encendido.

Notas:

- Para que la toma del encendedor reciba corriente, en algunos vehículos es necesario que la llave esté en la posición “accesorios”.
- Si conecta el dispositivo a un transformador con corriente, es posible que el transformador se apague. Para que se encienda nuevamente, apague el transformador y enciéndalo de nuevo.
- No se puede cambiar el cable de alimentación.
- Si la batería O el coche, embarcación o vehículo de otra clase no están en buen estado, puede que a la batería, después de su uso, no le quede suficiente carga para poner en marcha el vehículo.

- El dispositivo AirSense 10 / AirCurve 10 con el humidificador HumidAir™ conectado utiliza mucha más energía que el dispositivo AirSense 10 / AirCurve 10 por sí solo. El uso del humidificador HumidAir agota la batería más rápidamente.
- El dispositivo S9 con el humidificador H5i conectado utiliza mucha más energía que el dispositivo S9 por sí solo. El uso del H5i™ agota la batería más rápidamente.
- Si el transformador interrumpe la corriente al dispositivo al arrancar el coche, embarcación o vehículo de otra clase, desconecte el transformador del vehículo, espere unos segundos y vuelva a conectarlo.
- Apague el transformador o desenchúfelo del encendedor del vehículo cuando no se esté utilizando para que no se agote la batería.
- ResMed recomienda conectar una batería de ciclo profundo al transformador para alimentar el dispositivo, pues este tipo de batería está optimizada para resistir grandes y frecuentes descargas.
- El transformador también puede utilizarse con las pinzas de batería proporcionadas. Obtenga más información en la guía de baterías disponible en www.resmed.com en la página de productos de la sección sobre servicio y soporte.
- Si necesita ayuda, contacte con un representante de ResMed, con el servicio técnico de ResMed o visite www.resmed.com.

Limpieza

Si es necesario, limpie el exterior del transformador con un paño limpio y húmedo.

⚠ ADVERTENCIAS

- Lea las instrucciones antes de usar el producto.
- Utilice el transformador conectándolo únicamente a una alimentación de CC de 12 V o 24 V.
- No intente alterar el transformador. El transformador no contiene en su interior ninguna pieza que el usuario pueda reparar.

⚠ PRECAUCIONES

- El transformador CC/CC Air10 solo se debe utilizar con dispositivos AirSense 10 y AirCurve 10 para asegurarse de su correcto funcionamiento.
- El transformador CC/CC S9 solo se debe utilizar con dispositivos S9 para asegurarse de su correcto funcionamiento.
- El transformador está concebido para utilizarse con sistemas de toma de tierra negativa de 12 V o 24 V (en los que el terminal negativo de la batería está conectado a tierra). Su uso con un sistema de tierra positiva de 12 V o 24 V podría dañar el transformador y el sistema eléctrico del vehículo.
- Si no está seguro de si tiene un sistema de toma de tierra negativa, consulte el manual del coche, embarcación o vehículo en cuestión.
- Para evitar el sobrecalentamiento del transformador, asegúrese de que no esté cubierto durante su uso.
- El transformador no está indicado para utilizarse en aviones.

Especificaciones técnicas

Longitud (de conector a conector)	3 m
Clasificación de fusibles	20 A
Tipo de fusibles	Fusión rápida, baja capacidad de ruptura
Entrada	12 V/24 V  13/6,5 A
Salida	24 V  3,75 A
Consumo eléctrico máximo	
Air10	106 W
S9	110 W
Consumo eléctrico habitual	
Air10	51 W
S9	70 W
Temperatura de funcionamiento	+5 °C a +35 °C
Humedad de funcionamiento	10 a 95 % sin condensación
Altitud para el funcionamiento	Desde el nivel del mar hasta 2.591 m; rango de presión de aire 1.013 hPa a 738 hPa
Temperatura de almacenamiento y transporte	-20 °C a +60 °C
Humedad de almacenamiento y transporte	
Air10	5 a 95 % sin condensación
S9	10 a 95 % sin condensación
Compatibilidad electromagnética	El producto cumple con todos los requisitos pertinentes en cuanto a compatibilidad electromagnética (EMC por sus siglas en inglés) de acuerdo con la CEI60601-1-2, para entornos residenciales, comerciales y de industria ligera. Asegúrese de que los dispositivos de comunicación inalámbrica (por ejemplo teléfonos móviles, dispositivos inalámbricos de redes domésticas, teléfonos inalámbricos y sus unidades base, y walkie-talkies) se mantienen a al menos 1 m del dispositivo. Se puede encontrar información relativa a las emisiones electromagnéticas y a la inmunidad de este dispositivo ResMed en www.resmed.com , en la página de productos bajo la sección sobre servicio y soporte.

Símbolos que pueden aparecer en el dispositivo

 Advertencia o precaución, consulte los documentos adjuntos;  Equipo de clase II; **IP21** Protección frente a la inserción de dedos y contra el goteo vertical de agua; **IP22** Protegido frente a la inserción de dedos, y no se vuelve inseguro al ser expuesto al goteo vertical cuando se incline el dispositivo hasta un máximo de 15 grados;  Corriente continua;  Fusible;  Fabricante;  **EC REP** Representante autorizado en la UE;  **RoHS** Directiva europea RoHS;  **SN** Número de serie;   Control de contaminación de China;  Limitación de humedad;  Limitación de temperatura;  Altitud de funcionamiento;  Limitación de presión atmosférica.  Información medioambiental: El transformador CC/CC debe ser eliminado por separado, y no en la basura municipal sin clasificar. Para desechar su dispositivo, debe hacer uso de los sistemas correspondientes de recogida de basura, reutilización y reciclaje que haya disponibles en su región. El uso de estos sistemas de recogida de basura, reutilización o reciclaje tiene por objeto reducir la presión sobre los recursos naturales e impedir que haya sustancias peligrosas que dañen el medio ambiente. Si necesita información sobre estos sistemas de eliminación, póngase en contacto con la gestión de residuos de su región. El símbolo de cubo de basura tachado le invita a usar estos otros sistemas de eliminación. Si necesita información para la recogida y eliminación de su dispositivo de ResMed, póngase en contacto con la oficina de ResMed más cercana o con su distribuidor local, o visite la página www.resmed.com/environment.

Garantía limitada

ResMed le garantiza que su transformador CC/CC 90 W de ResMed no presentará defectos materiales ni de fabricación durante un periodo de 12 meses a partir de la fecha de adquisición por parte del consumidor inicial. Esta garantía no es transferible. Si el producto falla en condiciones de utilización normales, ResMed reparará o reemplazará, a su discreción, el producto defectuoso o cualquiera de sus componentes. Esta garantía limitada no cubre: a) ningún daño provocado por la utilización indebida, modificación o alteración del producto; b) las reparaciones llevadas a cabo por cualquier servicio que no haya sido expresamente autorizado por ResMed para efectuar dichas reparaciones; c) ningún daño ni la contaminación provocados por el humo de cigarrillos, pipas, puros u otras fuentes de humo; d) ningún daño causado por el derrame de agua sobre el producto o en su interior. La garantía queda anulada si el producto se vende o revende fuera de la región de compra original. Las reclamaciones de garantía con respecto a productos defectuosos deben ser realizadas por el consumidor original en el punto de compra.

Esta garantia revoca cualquier otra garantía expresa o implícita, incluida cualquier garantía implícita de comerciabilidad o idoneidad para un propósito en particular. Algunas regiones o estados no permiten que se establezcan limitaciones sobre la duración de una garantía implícita, por lo que es posible que lo que precede no sea aplicable en su caso.

ResMed no será responsable de ningún daño incidental ni emergente que se reclame como resultado de la venta, instalación o utilización de cualquier producto de ResMed. Algunas regiones o estados no permiten la exclusión ni la limitación de los daños incidentales o emergentes, por lo que es posible que lo que precede no sea aplicable en su caso.

Esta garantía le otorga derechos jurídicos específicos, y es posible que usted tenga otros derechos que pueden variar de una región a otra. Para más información sobre los derechos que le otorga esta garantía, póngase en contacto con el distribuidor de ResMed o con la oficina de ResMed de su región.

PORTUGUÊS

O Transformador CC/CC de 90 W permite-lhe usar o dispositivo a partir de uma tomada de isqueiro (fonte de energia de 12 V ou 24 V de corrente contínua) num automóvel, barco ou outro veículo equipado com uma bateria adequada.

O Transformador CC/CC de 90 W Air10 (modelo n.º 37003, ilustração 1) destina-se especificamente a ser utilizado com um dispositivo AirSense™ 10 ou AirCurve™ 10 e o Transformador CC/CC de 90 W S9 (modelo n.º R360-792, ilustração 2) destina-se especificamente a ser utilizado com um dispositivo S9™.

O transformador CC/CC de 90 W inclui os seguintes elementos:

- Transformador CC/CC de 90 W
- Cabos de bateria.

Tabela de compatibilidade

	AirSense 10 / AirCurve 10	S9
Transformador Air10 - produto n.º 37297 (ilustração 1)	✓	
Transformador S9 - produto n.º 36970 (ilustração 2)		✓

Consulte o fornecedor do seu equipamento para obter mais informações sobre este acessório.

Utilizar o transformador através da tomada do isqueiro de um veículo

Consulte a ilustração 1 para o transformador Air10 e a ilustração 2 para o transformador S9. As ilustrações encontram-se no início deste documento.

1. Antes de ligar o transformador, verifique se o interruptor (A) do transformador está desligado.
2. Posicione o transformador numa superfície nivelada, com o logótipo da ResMed virado para cima.
3. Ligue o conector (B) do transformador à tomada de corrente/tomada CC do dispositivo (C).
4. Retire o isqueiro da tomada do isqueiro do veículo.

5. Ligue a ficha adaptadora do transformador (D) à tomada do isqueiro do veículo.
6. Ligue o transformador. A luz (E) acende-se a verde quando a corrente está ligada.

A luz ficará em intermitência contínua se a ligação não for efectuada ou se o dispositivo estiver no modo de espera ou de poupança de energia quando a ligação for efectuada. Se a bateria estiver fraca, a luz acende-se a âmbar. Se a luz não se acender, verifique se o interruptor (A) do transformador está ligado.

Notas

- Para que a tomada de isqueiro do veículo receba corrente, alguns veículos necessitam de ter a chave de ignição na posição de “acessórios”.
- Se ligar o dispositivo a um transformador ligado, o transformador poderá desligar-se. Para voltar a ligar, desligue e ligue novamente o transformador.
- O cabo eléctrico não é substituível.
- Se TANTO a bateria COMO o seu automóvel, barco ou outro veículo não se encontrarem em boas condições, é possível que não haja energia suficiente na bateria para fazer arrancar o veículo posteriormente.
- O dispositivo AirSense 10 / AirCurve 10 com o humidificador HumidAir™ ligado consome bastante mais energia do que o dispositivo AirSense 10 / AirCurve 10 individualmente. A utilização do humidificador HumidAir consome mais rapidamente a energia da bateria.
- O dispositivo S9 com o humidificador H5i ligado consome bastante mais energia do que o dispositivo S9 individualmente. A utilização do humidificador H5i™ consome mais rapidamente a energia da bateria.
- Se o transformador cortar a alimentação do dispositivo quando accionar o automóvel, o barco ou outro veículo, desligue o transformador do veículo. Aguarde alguns segundos e volte a ligá-lo.
- Se não estiver a utilizar o transformador, desligue-o ou retire a ficha da tomada do isqueiro do veículo para evitar descarregar a bateria.
- A ResMed recomenda a ligação de uma bateria de ciclo profundo ao transformador para alimentar o dispositivo, uma vez que este tipo de baterias está optimizado para grandes descargas frequentes.
- O transformador também pode ser utilizado com os cabos de bateria fornecidos. Para obter mais informações, consulte o manual da bateria disponível em www.resmed.com, na página relativa aos Produtos na área de Serviço e assistência.
- Se precisar de ajuda, contacte um representante da ResMed, a Assistência Técnica da ResMed ou consulte www.resmed.com.

Limpeza

Se necessário, limpe o exterior do transformador com um pano limpo e húmido.

⚠ AVISOS

- Ler instruções antes da utilização.
- Utilize o transformador apenas quando ligar o dispositivo a uma fonte de alimentação CC de 12 V ou 24 V.
- Não tente modificar o transformador. Não existem peças dentro do transformador que possam ser reparadas pelo utilizador.

⚠ PRECAUÇÕES

- O transformador CC/CC Air10 só deve ser utilizado com dispositivos AirSense 10 e AirCurve 10 para garantir o desempenho adequado.
- O transformador CC/CC S9 só deve ser utilizado com dispositivos S9 para garantir o desempenho adequado.
- O transformador destina-se a ser utilizado em sistemas com ligação à terra negativos de 12 V ou 24 V (em que o terminal negativo da bateria está ligado à terra). Se o utilizar num sistema com ligação à terra positivo de 12 V ou 24 V pode danificar o transformador e o sistema eléctrico do veículo. Se não tiver a certeza se possui um sistema com ligação à terra negativo, consulte o manual do automóvel, barco ou outro veículo.
- Verifique se o transformador não está tapado durante a utilização para evitar o sobreaquecimento.
- O transformador não se destina a ser utilizado em aviões.

Especificações técnicas

Comprimento (conector a conector)	3 m
Potência nominal do fusível	20 A
Tipo de fusível	Rápido, com baixa capacidade de interrupção
Entrada	12/24 V  13/6,5 A
Saída	24 V  3,75 A
Consumo máximo de energia	
Air10	106 W
S9	110 W
Consumo típico de energia	
Air10	51 W
S9	70 W
Temperatura de funcionamento	+5 °C a +35 °C
Humidade de funcionamento	10 a 95% sem condensação
Altitude de funcionamento	Do nível do mar até 2591 m; variação da pressão atmosférica de 1013 hPa a 738 hPa
Temperatura de armazenamento e transporte	-20 °C a +60 °C
Humidade de armazenamento e transporte	
Air10	5 a 95% sem condensação
S9	10 a 95% sem condensação

Compatibilidade electromagnética	Este produto encontra-se em conformidade com todos os requisitos de compatibilidade electromagnética (CEM) nos termos da norma CEI 60601-1-2, para áreas residenciais, comerciais e de indústria ligeira. Assegure-se de que os dispositivos de comunicações sem fios (tais como telemóveis, dispositivos de rede doméstica sem fios, telefones sem fios e respectivas bases e walkie-talkies) são mantidos, no mínimo, a 1 m do dispositivo. Pode encontrar informações relativas à imunidade e emissões electromagnéticas deste dispositivo ResMed em www.resmed.com , na página relativa aos Produtos na área de Serviço e assistência.
----------------------------------	--

Símbolos que podem ser apresentados no dispositivo

⚠ Aviso ou precaução, consulte os documentos anexos;  Equipamento de Classe II; **IP21** Protecção contra introdução de dedos e queda de água na vertical; **IP22** Protecção contra introdução de dedos e mantém funcionamento seguro quando exposto a queda de água na vertical com o dispositivo inclinado até 15 graus;  Corrente contínua;  Fusível;  Fabricante; **EC|REP** Representante autorizado na Europa;  Directiva europeia RoHS; **SN** Número de série;  Controlo da poluição na China;  Limite de humidade;  Limite de temperatura;  Altitude de funcionamento;  Limitação da pressão atmosférica;  Informação ambiental O transformador CC/CC deve ser eliminado separadamente e não como resíduo urbano indiferenciado. Para eliminar o dispositivo, use os sistemas adequados de recolha, reutilização e reciclagem disponíveis na sua área. O uso destes sistemas de recolha, reutilização e reciclagem tem o propósito de poupar os recursos naturais e evitar danos ao ambiente causados por substâncias perigosas. Se necessitar de informações sobre estes sistemas de gestão de resíduos, entre em contacto com o centro de recolha de resíduos da sua localidade. O símbolo que indica o uso destes sistemas de gestão de resíduos é constituído por um contentor de lixo barrado com uma cruz. Se necessitar de mais informações sobre a recolha e eliminação do dispositivo ResMed, entre em contacto com o representante da ResMed ou distribuidor da sua área, ou consulte www.resmed.com/environment.

Garantia limitada

A ResMed garante que o seu Transformador CC/CC de 90 W ResMed está isento de defeitos de material e fabrico durante o período de 12 meses a partir da data de compra pelo consumidor original. Esta garantia não é transferível.

Se o produto avariar nas condições normais de utilização, a ResMed procederá, ao seu critério, à reparação ou substituição do produto defeituoso ou de qualquer um dos seus componentes.

Esta garantia limitada não cobre: a) qualquer dano provocado em consequência de utilização inadequada, abuso, modificação ou alteração do produto; b) reparações efectuadas por qualquer entidade de assistência técnica que não tenha sido expressamente autorizada pela ResMed para efectuar esse tipo de reparação; c) qualquer dano ou contaminação causados por fumo de cigarros, cachimbos, charutos ou outros; d) qualquer dano provocado pelo derramamento de água sobre ou para dentro do produto.

A garantia deixa de ser válida se o produto for vendido, ou revendido, fora da região da compra original.

Os pedidos de reparação ou substituição de um produto defeituoso no âmbito da garantia devem ser feitos pelo consumidor original no local de compra.

Esta garantia substitui todas as outras, explícitas ou implícitas, incluindo qualquer garantia implícita de comerciabilidade ou de adequabilidade para determinada utilização. Algumas regiões ou estados não permitem limitações de tempo sobre a duração de uma garantia implícita, pelo que a limitação acima pode não se aplicar ao seu caso.

A ResMed não é responsável por quaisquer danos incidentais ou consequentes reivindicados como decorrentes da venda, instalação ou utilização de qualquer produto ResMed. Algumas regiões ou Estados não permitem a exclusão ou limitação de danos incidentais ou consequentes, pelo que a limitação acima pode não se aplicar ao seu caso.

Esta garantia confere-lhe direitos legais específicos e também pode ter outros direitos que variam de região para região. Para obter mais informações sobre seus direitos de garantia, entre em contacto com o revendedor local ou os escritórios da ResMed.

NEDERLANDS

Met de DC/DC-omvormer 90 W kunt u uw apparaat van stroom voorzien via het aansluitpunt voor de sigarettenaansteker (12V- of 24V-gelijkstroombron) in een auto, boot, of ander voertuig dat met een geschikte accu is uitgerust.

De Air10 DC/DC-omvormer 90 W (modelnr. 37003, illustratie 1) is speciefiek voor gebruik met een AirSense™10- of AirCurve™ 10-apparaat bedoeld en de S9 DC/DC-omvormer 90 W (modelnr. R360-792, illustratie 2) is speciefiek voor gebruik met een S9™-apparaat bedoeld.

De DC/DC-omvormer 90 W omvat de volgende onderdelen:

- DC/DC-omvormer 90 W
- Accuklemmen

Compatibiliteitstabel

AirSense 10 / AirCurve 10	S9
Air10-omvormer - productnr. 37297 (illustratie 1)	✓
S9-omvormer - productnr. 36970 (illustratie 2)	✓

Raadpleeg de leverancier van uw apparatuur voor meer informatie over dit accessoire.

Gebruik van de omvormer via het aansluitpunt voor de sigarettenaansteker in een voertuig

Raadpleeg illustratie 1 voor de Air10-omvormer en illustratie 2 voor de S9-omvormer. U vindt de illustraties aan het begin van dit document.

1. Zorg, voordat u de omvormer aansluit, ervoor dat de schakelaar van de omvormer (A) is uitgeschakeld.
2. Plaats de omvormer op een vlak oppervlak, met het ResMed-logo naar boven gericht.
3. Steek de connector van de omvormer (B) in de contrastekker/gelijkstroomaansluiting op het apparaat (C).
4. Verwijder de sigarettenaansteker uit het aansluitpunt in het voertuig.
5. Steek de adapterstekker van de omvormer (D) in het aansluitpunt voor de sigarettenaansteker.
6. Schakel de omvormer in. Het lampje (E) brandt groen wanneer de omvormer wordt ingeschakeld.
Het lampje knippert continu als de aansluiting niet geslaagd is, of als het apparaat in de standby- of energiebesparende modus staat wanneer de aansluiting tot stand wordt gebracht. Als de accu bijna leeg is, brandt het lampje oranje. Als het lampje niet brandt, controleer dan of de schakelaar van de omvormer (A) ingeschakeld is.

Opmerkingen:

- In sommige voertuigen moet de contactsleutel naar de stand “accessoires” worden gedraaid voordat er stroom aan het aansluitpunt voor de sigarettenaansteker wordt geleverd.
- Als u uw apparaat op een ingeschakelde omvormer aansluit, is het mogelijk dat de omvormer uitgeschakeld wordt. U kunt de stroom opnieuw inschakelen door de omvormer uit te schakelen en vervolgens opnieuw in te schakelen.
- Het elektriciteitssnoer is niet vervangbaar.
- Indien de accu OF de auto, boot of andere voertuig in slechte staat zijn, is het mogelijk dat er onvoldoende reserves in de accu aanwezig zijn om het voertuig te starten na gebruik.
- Het AirSense 10 / AirCurve 10-apparaat met bevestigde HumidAir™-bevochtiger verbruikt aanzienlijk meer stroom dan het AirSense 10 / AirCurve 10-apparaat alleen. Door het gebruik van de HumidAir-bevochtiger zal de accu sneller leeg raken.

- Het S9-apparaat met bevestigde H5i-bevochtiger verbruikt aanzienlijk meer stroom dan het S9-apparaat alleen. Door het gebruik van de H5i™ zal de accu sneller leeg raken.
- Als de omvormer de stroom naar uw apparaat onderbreekt wanneer u uw auto, boot of andere voertuig start, koppel de omvormer dan los van het voertuig. Wacht vervolgens een aantal seconden en sluit de omvormer opnieuw aan.
- Als de omvormer niet in gebruik is, schakel hem dan uit of koppel hem los van het aansluitpunt voor de sigarettenaansteker in het voertuig om te voorkomen dat de accu wordt ontladen.
- ResMed raadt aan om een deep-cycle accu op de omvormer aan te sluiten om uw apparaat van stroom te voorzien, aangezien deep-cycle accu's erop berekend zijn om regelmatig voor een groot deel te worden ontladen.
- De omvormer kan ook met de bijgeleverde accuklemmen worden gebruikt. Raadpleeg voor meer informatie de accuhandleiding die u kunt vinden op www.resmed.com op de pagina Products onder Service & Support.
- Heeft u hulp nodig? Neem dan contact op met een ResMed-vertegenwoordiger of de technische dienst van ResMed, of kijk op www.resmed.com.

Reiniging

Veeg indien nodig de buitenkant van de omvormer met een schone, vochtige doek af.

⚠ WAARSCHUWINGEN

- Lees voor gebruik de instructies.
- Gebruik de omvormer alleen wanneer u hem op een 12V- of 24V-gelijkstroombron aansluit.
- Probeer niet om het apparaat aan te passen. Deze omvormer bevat geen onderdelen die door de gebruiker zelf kunnen worden gerepareerd.

⚠ VOORZICHTIG

- De Air10 DC/DC-omvormer dient uitsluitend in combinatie met AirSense 10- en AirCurve 10-apparaten te worden gebruikt om een correcte werking te garanderen.
- De S9 DC/DC-omvormer dient uitsluitend in combinatie met S9-apparaten te worden gebruikt om een correcte werking te garanderen.
- De omvormer is bedoeld voor gebruik met 12 V of 24 V negatief geaarde systemen (waarbij de negatieve pool van de accu is geaard). Wanneer u hem met een 12 V of 24 V positief geaard systeem gebruikt, kan dit tot schade aan de omvormer en het elektrische systeem van het voertuig leiden. Indien u niet zeker weet of u een negatief geaard systeem hebt, raadpleeg dan de handleiding van de auto, boot of het andere voertuig.
- Zorg ervoor dat de omvormer niet bedekt is tijdens het gebruik om oververhitting van de omvormer te voorkomen.
- De omvormer is niet bedoeld voor gebruik in een vliegtuig.

Technische specificaties

Lengte (van connector tot connector)	3 m
Zekeringwaarde	20 A
Type zekering	Snelle zekering, laag onderbrekingsvermogen
Ingangsspanning	12 V/24 V  13/6,5 A
Uitgangsspanning	24 V  3,75 A
Piekstroomverbruik	
Air10	106 W
S9	110 W
Typisch stroomverbruik	
Air10	51 W
S9	70 W
Bedrijfstemperatuur	+5°C tot +35°C
Bedrijfsvochtigheid	10 tot 95% niet-condenserend
Bedrijfshoogte	Zeeniveau tot 2.591 m; luchtdrukgebied 1013 hPa tot 738 hPa
Opslag- en transporttemperatuur	-20°C tot +60°C
Opslag- en transportvochtigheid	
Air10	5 tot 95% niet-condenserend
S9	10 tot 95% niet-condenserend
Elektromagnetische compatibiliteit	Het product voldoet aan alle toepasselijke elektromagnetische compatibiliteitsvereisten (EMC) volgens IEC60601-1-2, voor gebruik in woonwijken, bedrijven en lichte industrie. Zorg ervoor dat draadloze communicatie-apparaten (zoals mobiele telefoons, draadloze apparaten uit een thuisnetwerk, draadloze telefoons en hun bijbehorende basisstations, en walkietalkies) op minimaal 1 m afstand van het apparaat worden gehouden. Informatie over de elektromagnetische straling en immuniteit van dit ResMed-apparaat kunt u vinden op www.resmed.com op de pagina Products onder Service & Support.

Symbolen die mogelijk op het apparaat staan

⚠ Een waarschuwing of de melding "Voorzichtig", raadpleeg bijbehorende documenten;  Klasse II-apparatuur; IP21 Beschermd tegen vingers groter dan 12 mm en tegen verticaal druppelend water; IP22 Beschermd tegen vingers groter dan 12 mm en wordt niet onveilig in geval van verticaal druppelend water

bij een schuine stand tot 15°; Gelijkstroom;
 Zekering; Fabrikant; **CE** **REP** Geautoriseerd
 vertegenwoordiger voor de EU; **RoHS** Europese RoHS-
 richtlijnen; **SN** Serienummer; Logo van
 China voor bestrijding van milieuverontreiniging;
 Vochtigheidsgrenzen; Temperatuurgrenzen;
 Bedrijfshoogte; Grenzen atmosferische druk;

Milieu-informatie: de DC/DC-omvormer dient apart te worden verwijderd, en niet als ongesorteerd gemeentelijk afval. Voor de verwijdering van uw apparaat dient u gebruik te maken van de beschikbare toepasselijke systemen voor inzameling, hergebruik en recycling in uw regio. Het gebruik van deze systemen voor inzameling, hergebruik en recycling is erop gericht de druk op natuurlijke bronnen te verminderen en te voorkomen dat gevaarlijke stoffen in het milieu terechtkomen. Neem contact op met uw plaatselijke afvalinzamelingsdepot als u informatie nodig hebt over deze verwijderingssystemen. Het symbool van een afvalbak met een kruis erdoor nodigt u uit deze verwijderingssystemen te gebruiken. Neem contact op met uw ResMed-kantoor, uw plaatselijke dealer of kijk op www.resmed.com/environment voor informatie over de inzameling en verwijdering van uw ResMed-apparaat.

Beperkte garantie

ResMed garandeert dat uw ResMed DC/DC-omvormer 10 W gedurende twaalf maanden na de datum van aanschaf door de eerste consument vrij is van fouten in materiaal en vakmanschap. Deze garantie is niet overdraagbaar.

Als het product het begeeft terwijl aan de voorwaarden voor normaal gebruik is voldaan, dan repareert of vervangt ResMed, naar eigen keuze, het defecte product of eventuele onderdelen daarvan.

Deze beperkte garantie dekt niet: a) eventuele schade als gevolg van oneigenlijk gebruik, misbruik, wijziging of aanpassing van het product; b) reparaties die zijn uitgevoerd door een serviceorganisatie die daartoe niet expliciet is gemachtigd door ResMed; c) eventuele schade of besmetting door rook van sigaretten, pijp, sigaren of anderszins; en d) eventuele schade als gevolg van op of in het product gemorst water.

De garantie geldt niet wanneer het product wordt verkocht of doorverkocht buiten de regio van eerste aanschaf.

Garantieaanspraken m.b.t. defecte producten moeten worden gedaan op het aanschafpunt door de eerste consument.

Deze garantie komt in de plaats van elke andere expliciete of impliciete garantie, inclusief een eventuele impliciete garantie van verkoopbaarheid of geschiktheid voor een bepaald doel. In sommige regio's of landen zijn geen beperkingen toegestaan op de duur van een impliciete garantie, daarom is de bovengenoemde beperking misschien niet op u van toepassing.

ResMed is niet verantwoordelijk voor eventuele incidentele schade of gevolgschade die beweerdelijk het gevolg zou zijn van verkoop, installatie of gebruik van enig ResMed-product. In sommige regio's of landen is de uitsluiting of beperking van incidentele schade of gevolgschade niet toegestaan, daarom is de

bovengenoemde beperking misschien niet op u van toepassing.

Deze garantie geeft u specifieke rechten, en u kunt tevens andere rechten hebben die per regio verschillen. Voor meer informatie over uw garantierechten kunt u contact opnemen met uw plaatselijke ResMed-dealer of ResMed-kantoor.

SVENSKA

Denna DC/DC omvandlare 90 W ger dig möjlighet att driva din apparat via cigarettändaruttaget (12 V eller 24 V strömkälla) i en bil, båt eller annat fordon som är utrustat med ett lämpligt batteri.

Air10 DC/DC omvandlare 90 W (modellnr. 37003, bild 1) är specifikt avsedd för användning med en AirSense™ 10 eller AirCurve™ 10 och S9 DC/DC omvandlare 90 W (modellnr. R360-792, bild 2) är specifikt avsedd för användning med en S9™.

DC/DC omvandlare 90 W består av följande delar:

- DC/DC omvandlare 90 W
- Battericlips.

Kompatibilitetstabell

	AirSense 10 / AirCurve 10	S9
Air10 omvandlare - produktnr 37297 (bild 1)	✓	
S9 omvandlare - produktnr 36970 (bild 2)		✓

Rådgör med din utrustningsleverantör för mer information om detta tillbehör.

Hur man använder omvandlaren via ett cigarettändaruttag

Se bild 1 för Air10-omvandlaren och bild 2 för S9-omvandlaren. Bilderna återfinns i början av dokumentet.

1. Innan du kopplar in omvandlaren måste du se till att omvandlarens strömbrytare (A) har stängts av.
2. Placera omvandlaren på en plan yta med ResMed-loggan vänd uppåt.
3. Koppla in omvandlarens kontakt (B) i apparatens eluttag/DC-uttag (C).
4. Ta bort cigarettändaren från fordonets cigarettändaruttag.
5. Koppla in omvandlarens adapterkontakt (D) i fordonets cigarettändaruttag.
6. Slå på omvandlaren. Lampan (E) kommer att lysa grönt när den startar.

Lampan blinkar kontinuerligt om inkoppling inte sker, eller om apparaten är i standby-läge när inkoppling sker. När batteriet är lågt lyser lampan gult. Om lampan inte fungerar, kontrollera att omvandlarens strömbrytare (A) har slagits på.

Obs!

- Vissa fordon kräver att tändningsnyckeln är vriden till radioläge för att strömtillförsel ska ske till cigarettändaruttaget.

- Om du ansluter din apparat till en omvandlare som redan är inkopplad kan omvandlaren komma att stängas av. För att återställa strömtillförseln, stäng av omvandlaren och sätt därefter på den igen.
- Strömkabeln kan inte bytas ut.
- Om batteriet ELLER bilen, båten eller fordonet inte är i gott skick finns det eventuellt inte tillräckligt med laddning kvar i batteriet för att fordonet ska kunna startas efter användning.
- När AirSense 10 / AirCurve 10 har anslutits till en HumidAir™ befuktare förbrukas betydligt mer ström än om man enbart använder AirSense 10 / AirCurve 10. Om man använder HumidAir befuktare laddas batteriet ur snabbare.
- När S9 har anslutits till en HumidAir™ befuktare förbrukas betydligt mer ström än om man enbart använder S9. Om man använder H5i™ befuktare laddas batteriet ur snabbare.
- Om omvandlaren bryter strömmen till apparaten när du startar bilen, båten eller fordonet ska man koppla bort omvandlaren från fordonet. Vänta i några sekunder och koppla därefter in den på nytt.
- När omvandlaren inte används ska den stängas av eller kopplas bort från fordonets cigarettändaruttag för att förhindra att batteriet laddas ur.
- ResMed rekommenderar att man ansluter ett djupurladdningsbatteri till omvandlaren för att driva apparaten, eftersom djupurladdningsbatterier är utformade för ofta förekommande tunga urladdningar.
- Omvandlaren kan även användas med de medföljande battericlippen. För mer information, se batteriguiden som återfinns på www.resmed.com på sidan Products under Service & Support.
- Om du behöver hjälp, kontakta en ResMed-representant, ResMeds tekniska avdelning, eller gå till www.resmed.com.

Rengöring

Torka vid behov av omvandlarens utsida med en ren, fuktig trasa.

⚠ VARNINGAR

- Läs anvisningarna före användning.
- Använd endast omvandlaren vid anslutning till en 12 V eller 24 V DC-källa.
- Försök inte att modifiera omvandlaren. Det finns inga interna delar i omvandlaren som användaren själv kan reparera.

⚠ SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

- För att säkerställa att Air10 DC/DC-omvandlaren fungerar ordentligt får den endast användas med AirSense 10 och AirCurve 10.
- För att säkerställa att S9 DC/DC-omvandlaren fungerar ordentligt får den endast användas med S9.
- Omvandlaren är avsedd för användning på ett 12 V eller 24 V-system med negativ jordning (där den negativa batteripolen är jordad). Om omvandlaren används på ett 12 V eller 24 V-system med positiv jordning, kan omvandlaren och fordonets elektriska system skadas. Om du är osäker på om ditt system har negativ jord, se manualen för bilen, båten eller fordonet.

- Undvik att täcka omvandlaren eftersom den annars kan överhettas.
- Omvandlaren är inte avsedd för användning på flygplan.

Tekniska specifikationer

Längd (koppling till koppling)	3 m
Säkring	20 A
Typ av säkring	Snabbtöslösande, låg märkbrytström
Inspänning	12 V/24 V  13/6,5 A
Utspänning	24 V  3,75 A
Maximal strömförbrukning	
Air10	106 W
S9	110 W
Typisk strömförbrukning	
Air10	51 W
S9	70 W
Drifttemperatur	+5 °C till +35 °C
Driftfuktighet	10 till 95 % ej kondenserande
Driftaltitud	Havsnivå till 2591 m; lufttrycksområde 1013 hPa till 738 hPa
Temperatur vid förvaring och transport	-20 °C till +60 °C
Fuktighet vid förvaring och transport	
Air10	5 till 95 % ej kondenserande
S9	10 till 95 % ej kondenserande
Elektromagnetisk kompatibilitet	Produkten följer alla tillämpliga elektromagnetiska kompatibilitetskrav (EMC) enligt IEC60601-1-2 för bostads-, kommersiell och lätt industrimiljö. Kontrollera att trådlösa kommunikationsenheter (t.ex. mobiltelefoner, trådlösa hemnätverksenheter, sladdlösa telefoner och deras basstationer samt walkie-talkies) hålls minst 1 m bort från apparaten. Information om elektromagnetiska emissioner och immunitet för denna ResMed produkt finns på www.resmed.com på sidan Products under rubriken Service & Support.

Symboler som kan visas på apparaten

⚠ Varning eller säkerhetsföreskrift, läs medföljande dokument;  Klass II utrustning; IP21 Petsäker och skyddad mot vertikalt fallande vattendroppar; IP22 Petsäker och är säker när den utsätts för vertikalt fallande vattendroppar när apparaten lutas upp till

15 grader;  Lickström;  Säkring;
 Tillverkare;  Europeisk auktoriserad
representant;  Europeiska RoHS;  Serienummer;
 China pollution control;  Fuktighetsgräns;
 Temperaturgräns;  Driftaltitud;  Gräns för
atmosfäriskt tryck;

 Miljöinformation: DC/DC-omvandlaren ska bortskaffas separat och inte som en del av osorterat kommunalt avfall. Vid bortskaffning av produkten bör du använda uppsamlings-, återanvändnings- eller återvinningssystemen i det område där du är bosatt. Sådana uppsamlings-, återanvändnings- och återvinningssystem är avsedda att skona naturresurser och förhindra att farliga ämnen skadar miljön. Om du behöver information om dessa avfallshanteringssystem, var god kontakta lokal myndighet ansvarig för avfallshandling. Symbolen, en överkryssad soptunna på hjul, uppmanar dig att använda dessa avfallssystem. Om du behöver information om uppsamling och bortskaffning av denna ResMed produkt, var god kontakta ResMed kontor, den lokala återförsäljaren eller besök www.resmed.com/environment.

Begränsad garanti

ResMed garanterar att din ResMed DC/DC omvandlare 90 W är felfri beträffande material och utförande under en period på 12 månader från det datum då produkten inköptes av den första kunden. Denna garanti kan inte överlätas.

Om produkten visar sig vara bristfällig under normala användningsförhållanden, kommer ResMed att efter eget gottfinnande reparera eller byta ut den defekta produkten eller delar av produkten.

Denna begränsade garanti täcker inte a) skador som uppstår till följd av otillbörlig användning, missbruk, modifiering eller ändring av produkten; b) reparationer som utförts av en serviceorganisation som inte uttryckligen erhållit tillstånd av ResMed att utföra sådana reparationer; c) eventuell skada eller kontamination som uppstår till följd av cigarett-, pip-, cigarrök eller annan form av rök; d) eventuell skada som uppstår till följd av att vatten spillts på eller in i produkten.

Garantin ogiltigförklaras om produkten säljs eller säljs på nytt utanför det område där den ursprungligen inköptes. Garantianspråk på defekt produkt måste lämnas av den ursprungliga köparen på inköpsstället.

Denna garanti ersätter alla andra uttryckliga eller underförstådda garantier, inkl. underförstådd garanti beträffande säljbarhet eller lämplighet för ett visst ändamål. Vissa områden eller länder tillåter inte tidsbegränsningar för en underförstådd garanti och ovanstående begränsning kan av denna anledning eventuellt inte komma att beröra dig.

ResMed ska inte hållas ansvarigt för några tillfälliga skador eller följdskador som uppges ha inträffat till följd av försäljning, installation eller användning av ResMed produkter. Vissa områden eller länder tillåter inte undantag eller begränsning av tillfälliga skador eller följdskador och ovanstående begränsning kan av denna anledning eventuellt inte komma att beröra dig.

Denna garanti ger dig bestämda juridiska rättigheter och du kan eventuellt också ha andra rättigheter som kan variera från land till land. För mer information om dina rättigheter enligt garantin, var god kontakta närmaste ResMed-leverantör eller ResMed-kontor.

DANSK

DC/DC Konverter 90W gør det muligt for dig at anvende din enhed via en cigaretætænderstikdåse (en 12V eller 24V DC strømkilde) i en bil, båd eller et andet køretøj, der er udstyret med et egnet batteri.

Air10 DC/DC Konverter 90W (model nr. 37003, illustration 1) er specifikt til anvendelse med en AirSense™ 10 eller AirCurve™ 10-apparat og S9 DC/DC Konverter 90W (model nr. R360-792, illustration 2) er specifikt til anvendelse med en S9™-apparat.

DC/DC Konverter 90W består af følgende dele:

- DC/DC Konverter 90W
- Batteriklemmer.

Kompatibilitetstabel

	AirSense 10 / AirCurve 10	S9
Air10 Konverter - produkt nr. 37297 (illustration 1)	✓	
S9 Konverter - produkt nr. 36970 (illustration 2)		✓

Kontakt din udstyrsleverandør for yderligere information om dette tilbehør.

Anvende konverteren via en cigaretætænderstikdåse

Se illustration 1 for Air10 konverteren og illustration 2 for S9 konverteren. Illustrationerne findes i starten af dette dokument.

1. Sørg for, at konverterens kontakt (A) er slået fra, inden konverteren tilsluttes.
2. Placer konverteren på en plan overflade med ResMed logoet opad.
3. Sæt konverterens kontakt (B) i apparatets strømindgang/ jævnstrømsstikk (C).
4. Fjern cigaretætænderen fra stikdåsen i køretøjet.
5. Sæt konverterens adaptorstik (D) i køretøjets cigaretætænderstikdåse.
6. Slå konverteren til. Lampen (E) vil lyse grønt, når den starter op.

Lyset blinker kontinuerligt, hvis der ikke er forbindelse eller, hvis enheden er i standby eller strømsparemode, når forbindelsen oprettes. Hvis batteriniveauet er lavt, vil lampen lyse gult. Hvis lyset ikke fungerer, kontrollér at konverterens kontakt (A) er slået til.

Bemærk:

- I nogle køretøjer kræves det, at tændingsnøglen drejes til ACC-position, før der tilføres strøm til køretøjets cigaretætænderstikdåse sokkel.
- Hvis du forbinder apparatet til en konverter, der allerede er strøm til, kan konverteren gå ned. For at tilslutte strømmen igen, afbryd konverteren og slå den derefter til igen.

- Strømkablet kan ikke udskiftes.
- Hvis batteriet ELLER bilen, båden eller køretøjet ikke er i god stand, vil der måske ikke være batterikraft nok til at starte køretøjet igen efter anvendelsen.
- AirSense 10 / AirCurve 10-apparater med en HumidAir™-fugter tilsluttet anvender betydeligt mere strøm, end AirSense 10 / AirCurve 10-apparatet alene. Anvendelse af en HumidAir-fugter vil opbruge batteriet hurtigere.
- S9-apparatet med en H5i-fugter tilsluttet anvender betydeligt mere strøm end S9-apparatet alene. Anvendelse af en H5i™ vil opbruge batteriet hurtigere.
- Hvis konverteren afbryder strømmen til apparatet, når du starter bilen, båden eller køretøjet, skal konverteren frakobles fra køretøjet. Vent et par sekunder og tilslut den derefter igen.
- Når konverteren ikke anvendes, skal den slås fra eller frakobles fra køretøjets cigarettænderstikdåse for at forhindre batteriet i at aflade.
- ResMed anbefaler tilslutning af et deep-cycle batteri til konverteren som strømkilde til din enhed, da deep-cycle batterier er optimeret til hyppig, kraftig afladning.
- Konverteren kan også anvendes med de medleverede batteriklemmer. For yderligere information se batterivejledningen, der er tilgængelig på www.resmed.com på produktsiden under Service & Support.
- Hvis du har brug for hjælp, kontakt en repræsentant fra ResMed, Teknisk Service hos ResMed eller se www.resmed.com.

Rengøring

Om nødvendigt rengør ydersiden af konverteren med en ren, fugtig klud.

⚠ ADVARSEL

- Læs anvisningerne inden brug.
- Anvend kun konverteren, når den er tilsluttet en 12 V eller 24 V jævnstrømskilde.
- Forsøg ikke at ændre konverteren. Der er ingen dele i konverteren, der kan vedligeholdes af brugeren.

⚠ FORSIGTIGT

- Air10 DC/DC konverteren må kun anvendes med AirSense 10 og AirCurve 10 enhederne for at sikre korrekt funktion.
- S9 DC/DC konverteren må kun anvendes med S9 enheder for at sikre korrekt funktion.
- Konverteren er beregnet til brug på 12 V eller 24 V systemer med negativ jordforbindelse (hvor batteriets negative klemme er jordforbundet). Anvendelse på 12 V eller 24 V systemer med positiv jordforbindelse kan beskadige konverteren og køretøjets elektriske system. Hvis du er usikker på, om du har et negativt jordet system, se bilens, bådens eller køretøjets manual.
- Sørg for, at konverteren ikke er dækket, når den anvendes, for at undgå overophedning af konverteren.
- Konverteren er ikke beregnet til brug på fly.

Tekniske specifikationer

Længde (stik til stik)	3 m
Sikringskapacitet	20A
Sikringstype	Hurtigt slag, lav brydeevne
Indgang	12V/24V  13/6,5 A
Udgang	24V  3,75 A
Maksimalt strømforbrug	
Air10	106W
S9	110W
Typisk strømforbrug	
Air10	51W
S9	70W
Driftstemperatur	+5 °C til +35 °C
Luftfugtighed under drift	10 til 95 % ikke-kondenserende
Driftshøjde	Havoverfladen til 2.591 m; lufttryksområde 1013 hPa til 738 hPa
Temperatur under opbevaring og transport	-20°C til +60°C
Luftfugtighed under opbevaring og transport	
Air10	5 til 95 % ikke-kondenserende
S9	10 til 95 % ikke-kondenserende
Elektromagnetisk kompatibilitet	Produktet overholder alle gældende krav til elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) i henhold til IEC60601-1-2 for bopæls-, kommercielt og let industrimiljø. Sørg for, at trådløse kommunikationsenheder (såsom mobiltelefoner, trådløse hjemmenetværksenheder, trådløse telefoner og deres basestationer og walkie-talkies) holdes mindst 1 m fra enheden. Oplysninger om elektromagnetiske emissioner og immunitet for denne ResMed enhed kan findes på www.resmed.com , på produktsiden under Service og Support.

De symboler, der kan være vist på enheden

 Advarsel eller forsigtighedsregel, se medfølgende dokumentation;  Klasse II udstyr; **IP21** Beskyttelse mod indsættelse af fingre og lodret dryppende vand; **IP22** Beskyttet mod indsættelse af fingre og bliver ikke usikker, når den udsættes for lodret dryppende vand, hvis enheden vippes op til 15 grader;  Jævnstrøm;  Sikring;  Producent;  Europæisk Autoriseret Repræsentant;  Europæisk RoHS;  Serienummer;  Kina forureningskontrol;

 Fugtigheidsgrænse;  Temperaturgrænse;
 Driftshøjde;  Atmosfærisk trykbegrænsning;

 Miljøinformation. DC/DC konverteren skal bortkaffes separat, ikke som usorteret husholdningsaffald. Ved bortskaffelse af apparatet bør du benytte de godkendte indsamlings-, genanvendelses- og genindvindingsystemer, der er til rådighed i dit lokalområde. Anvendelse af disse indsamlings-, genanvendelses- og genindvindingsystemer har til formål at reducere belastningen af de naturlige ressourcer og forhindre farlige stoffer i at skade miljøet. Hvis du har brug for oplysninger om disse affaldssystemer, bedes du kontakte de lokale affaldsmyndigheder. Symbolet med den overstregede skraldespand er en påmindelse om at benytte ovennævnte affaldsfaciliteter. Oplysninger om indsamling og bortskaffelse af ResMed-apparatet fås ved at kontakte ResMed-kontoret, den lokale forhandler eller ved at slå op på webstedet www.resmed.com/environment.

Begrænset garanti

ResMed garanterer, at ResMed DC/DC Konverter 90W er fri for materiale- og fabriktionsfejl i en periode på 12 måneder fra købsdatoen for den oprindelige køber. Denne garanti kan ikke overføres.

Hvis produktet svigter ved almindelig brug, vil ResMed efter eget skøn reparere eller udskifte det defekte produkt eller en eller flere af dets komponenter.

Denne begrænsede garanti dækker ikke: a) skade som følge af ukorrekt brug, misbrug, modifikation eller ændring af produktet; b) reparationer udført af en servicevirksomhed, der ikke udtrykkeligt er blevet godkendt af ResMed til at udføre sådanne reparationer; c) skade eller forurening som følge af cigaret-, pipe-, cigar- eller anden røg; d) skade som følge af, at der er blevet spildt vand på eller ind i produktet.

Garantien gælder ikke for produkter, der sælges eller videresælges uden for det område, hvor de oprindeligt blev købt.

Garantikrav for defekte produkter skal indgives af den oprindelige kunde på købsstedet.

Denne garanti erstatter alle andre udtrykkelige eller underforståede garantier, inklusive enhver underforstået garanti for salgbarhed eller egnethed til et bestemt formål. Visse lande eller områder tillader ikke begrænsninger i varigheden af en underforstået garanti, så ovennævnte begrænsning gælder muligvis ikke for dig.

ResMed er ikke ansvarlig for tilfældige skader eller følgeskader, som hævdes at være en følge af salg, installation eller brug af noget ResMed-produkt. Visse lande tillader ikke udelukkelse eller begrænsninger af ansvar for tilfældige skader eller følgeskader, så ovennævnte begrænsning gælder muligvis ikke for dig.

Denne garanti giver dig bestemte juridiske rettigheder, og du har muligvis også andre rettigheder, som kan variere fra land til land. Nærmere oplysning om rettigheder under garantien fås ved at kontakte den lokale ResMed-forhandler eller det lokale ResMed-kontor.

NORSK

DC/DC-omformeren 90W lar deg betjene apparatet ditt fra et sigarettenneruttak (12V eller 24V DC strømkilde) i en bil, båt eller annet kjøretøy utstyrt med et egnet batteri.

Air10 DC/DC omformer 90W (modell nr. 37003, illustrasjon 1) er spesifikt for bruk med et AirSense™ 10 eller AirCurve™ 10 apparat, og S9 DC/DC omformer 90W (modell nr. R360-792, illustrasjon 2) er spesifikt for bruk med et S9™ apparat.

DC/DC omformer 90W består av følgende komponenter:

- DC/DC omformer 90W
- Batteriklips.

Kompatibilitetstabell

	AirSense 10 / AirCurve 10	S9
Air10 Omformer - produkt nr. 37297 (illustrasjon 1)	✓	
S9 Omformer - produkt nr. 36970 (illustrasjon 2)		✓

Rådfør deg med utstyrsleverandøren for mer informasjon om dette tilbehøret.

Bruke omformeren via kjøretøyets sigarettenneruttak.

Se illustrasjon 1 for Air10 omformeren og illustrasjon 2 for S9 omformeren. Illustrasjoner finnes i begynnelsen av dette dokumentet.

1. Pass på at omformerbryteren (A) er av før omformeren kobles til.
2. Plasser omformeren på et plant underlag, med ResMed-logoen vendt opp.
3. Koble omformerens kontakt (B) til apparatets strøminntak/DC inngangskontakt (C).
4. Fjern sigaretteneren fra sigarettenneruttaket.
5. Sett omformerens adapterkontakt (D) i sigarettenneruttaket.
6. Slå på omformeren. Lyset (E) vil lyse grønt når den starter opp.

Lyset blinker kontinuerlig hvis kobling ikke oppnås, eller hvis apparatet er i ventemodus eller strømsparemodus når kobling opprettes. Hvis batteriet er svakt, lyser det gult. Om lyset ikke virker, sjekk at omformerbryteren (A) er på.

Merknader:

- På noen kjøretøy må tenningsnøkkelen være dreiet til tilbehørsposisjonen for å gi strøm til sigarettenneruttaket.
- Hvis du kobler apparatet til en strømførende omformer kan den slå seg av. Slå omformeren av og på igjen for å slå strømmen på igjen.
- Strømledningen kan ikke skiftes.
- Om batteriet ELLER bilen, båten eller annet kjøretøy ikke er i god stand kan det være at det ikke er nok reserve igjen i batteriet for å starte kjøretøyet etter bruk.

- AirSense 10 / AirCurve 10-apparatet med HumidAir™-fukter tilkoblet bruker betraktelig mer strøm enn bare AirSense 10 / AirCurve 10-apparatet alene. Bruk av HumidAir-fukter vil tappe batteriet raskere.
- S9-apparatet med H5i-fukter tilkoblet bruker betraktelig mer strøm enn bare S9-apparatet alene. Bruk av H5i™ vil tappe batteriet raskere.
- Om omformeren kutter strømmen til ditt apparat når du starter bilen, båten eller annet kjøretøy, koble omformeren fra kjøretøyet. Vent noen få sekunder og koble den til igjen.
- Når omformeren ikke er i bruk, slå den av eller koble den fra sigaretttenneruttaket for forhindre at batteriet lades ut.
- ResMed anbefaler bruk av et dypsyklusbatteri for å drive apparatet ettersom dypsyklusbatterier er optimalt for hyppige og tunge belastninger.
- Omformeren kan også brukes med de medfølgende batteriklipsene. For mer informasjon, se batteriveiledningen som er tilgjengelig på www.resmed.com på Produkter-siden under Service & Support.
- Om du behøver hjelp, kontakt en ResMed-representant, ResMed tekniske tjenester eller se www.resmed.com.

Rengjøring

Om nødvendig skal du tørke av utsiden av omformeren med en ren og fuktig klut.

⚠ ADVARSLER

- Les anvisningene før bruk.
- Omformeren skal kun brukes koblet til en likestrømkilde på 12V eller 24V.
- Ikke prøv å modifiser omformeren. Omformeren inneholder ingen deler som brukeren selv kan vedlikeholde eller skifte.

⚠ FORSIKTIGHETSREGLER

- Air10 DC/DC omformer må kun brukes med AirSense 10 og AirCurve 10 apparater for å sikre riktig funksjon.
- S9 DC/DC-omformer må kun brukes med S9-apparater for å sikre riktig funksjon
- Omformeren er beregnet på bruk på negativt jordede anlegg på 12V eller 24V (hvor den negative klemmen på batteriet er jordet). Hvis den brukes på et positivt jordet anlegg på 12V eller 24V kan dette skade omformeren og kjøretøyet elektriske anlegg. Hvis du er usikker på om du har et negativt jordet anlegg, se bil-, båt- eller kjøretøyhåndboken.
- Påse at omformeren ikke er tildekket under bruk for å unngå at omformeren overopphetes.
- Omformeren er ikke beregnet på bruk i et luftfartøy.

Tekniske spesifikasjoner

Lengde (kobling til kobling)	3 m
Nominell sikringsstrøm	20A
Sikringstype	Rask med lav bruddkapasitet
Tilførsel	12V/24V  13/6,5A
Effekt	24V  3,75A

Maksimalt strømforbruk

Air10	106W
S9	110W

Typisk strømforbruk

Air10	51W
S9	70W

Driftstemperatur +5°C til +35°C

Driftsfuktighet 10 til 95 % ikke-kondenserende

Driftshøyde over havet Havnivå til 2 591 m; lufttrykk 1013 hPa til 738 hPa

Temperatur under oppbevaring og transport -20°C til +60°C

Fuktighet under oppbevaring og transport

Air10	5 til 95 % ikke-kondenserende
S9	10 til 95 % ikke-kondenserende

Elektromagnetisk kompatibilitet Produktet oppfyller alle relevante krav til elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) i standarden IEC60601-1-2 for bolig-, nærings- og lettindustriområder. Påse at apparater for trådløs kommunikasjon (som mobiltelefoner, utstyr for trådløst hjemmenettverk, trådløse telefoner og deres basestasjoner samt walkietalkier) holdes på minst 1 m avstand fra apparatet. Informasjon om elektromagnetisk utslipp og immunitet for dette ResMed-apparatet finnes på www.resmed.com, på siden Products (produkter) under Service & Support (service og støtte).

Symboler som kan vises på apparatet

- ⚠ Advarsel eller forsiktighetsregel, se medfølgende dokumenter;  Klasse II utstyr; IP21 Vern mot innstikking av fingre eller mot vertikalt dryppende vann; IP22 Vern mot innstikking av fingre og vil ikke bli utrygt når det eksponeres for vertikalt dryppende vann med apparatet vippet opp til 15 grader;  Likestrøm;
-  Sikring;  Produsent;  Europeisk autorisert representant;  Europeisk RoHS;
-  Serienummer;  Kinesisk forensningskontroll;
-  Fuktighetsbegrensning;  Temperaturbegrensning;
-  Driftshøyde;  Atmosfærisk trykkbegrensning;

 Miljømessig informasjon: DC/DC omformeren skal avhendes separat, ikke som usortert husholdningsavfall. Når du skal kvitte deg med apparatet, må du bruke lokale ordninger for innsamling, gjenbruk og gjenvinning. Disse ordningene for innsamling, gjenbruk og gjenvinning skal redusere presset på naturressursene og hindre at farlige stoffer skader miljøet. Hvis du trenger informasjon om

avfallsbehandlingsordningene, kan du ta kontakt med det lokale renovasjonsselskapet. Symbolet søppelspann med kryss over er en anmodning til deg om å bruke disse avfallsbehandlingsordningene. Hvis du trenger informasjon om innsamling og avfallsbehandling av ResMed-apparatet, skal du ta kontakt med nærmeste ResMed-kontor eller -forhandler eller gå til www.resmed.com/environment.

Begrenset garanti

ResMed garanterer at ResMed DC/DC-omformerer på 90W skal være fri for feil i materiale og utførelse i en periode på 12 måneder fra kjøpsdatoen for den opprinnelige forbrukeren. Denne garantien kan ikke overføres til andre.

Hvis det oppstår feil på produktet under vanlig bruk, skal ResMed, etter eget skjønn, reparere eller skifte det defekte produktet eller noen av dets deler.

Denne begrensede garantien dekker ikke: a) skade som skyldes feil bruk, misbruk, modifikasjoner eller endringer av produktet, b) reparasjoner som er utført av et verksted som ikke er uttrykkelig godkjent av ResMed for å utføre slike reparasjoner, c) skade eller forurensning som skyldes røyk fra sigaretter, pipe eller sigar eller annen røyk og d) skade forårsaket av vannsøl på eller inn i produktet.

Garantien gjelder ikke for produkter som selges eller videreselges utenfor regionen der de opprinnelig er kjøpt. Garantikrav på det defekte produktet må fremføres av den opprinnelige forbrukeren på kjøpsstedet.

Denne garantien har fortrinnsrett i forhold til alle andre garantier, både uttrykte og underforståtte, herunder underforståtte garantier for salgbarhet eller egnethet til noe bestemt formål. Noen land tillater ikke begrensninger på hvor lenge en underforstått garanti varer, så ovennevnte begrensning vil kanskje ikke gjelde deg.

ResMed skal ikke være ansvarlig for noen tilfeldige skader eller følgeskader som hevdes å ha oppstått som følge av salg, montering eller bruk av et ResMed-produkt. Enkelte land eller stater godtar ikke unntak fra eller begrensninger i ansvaret for tilfeldig skade eller følgeskade. Det er derfor ikke sikkert at ovenstående begrensning gjelder deg.

Denne garantien gir deg visse juridiske rettigheter. Du kan i tillegg ha andre rettigheter, som varierer fra land til land. Hvis du vil ha mer informasjon om garantirettigheter, ta kontakt med den lokale ResMed-forhandleren eller ResMed-kontoret.

SUOMI

Tämän 90 W:n tasavirta/tasavirta-muuntimen avulla voidaan käyttää hengityslaitetta ajoneuvon savukkeensytyttimen liitännästä (12 V:n tai 24 V:n tasavirtalähde) saatavalla virralla autossa, veneessä tai jossain muussa kulkuneuvossa, jossa on oikeanlainen akku.

90 W:n Air10 -tasavirta/tasavirta-muunnin (malli nro 37003, kuva 1) on tarkoitettu käytettäväksi AirSense™ 10 - tai AirCurve™ 10 -laitteen kanssa ja 90 W:n S9 tasavirta/tasavirta-muunnin (malli nro R360-792, kuva 2) on tarkoitettu käytettäväksi S9™-laitteen kanssa.

90 W:n tasavirta/tasavirta-muuntimeen kuuluvat seuraavat osat:

- 90 W:n tasavirta/tasavirta-muunnin
- akkuliittimet.

Yhteensopivuustaulukko

	AirSense 10 / AirCurve 10	S9
Air10 Muunnin - tuotenro 37297 (kuva 1)	✓	
S9 Muunnin - tuotenro 36970 (kuva 2)		✓

Kysy laitetuomittajaltasi lisätietoja tästä lisävarusteesta.

Muuntimen käyttäminen kulkuneuvon savukkeensytyttimen liitännässä

Kuva 1 esittää Air10 -muunninta ja kuva 2 S9 -muunninta. Kuvat ovat tämän käyttöohjeen alussa.

1. Katso ennen muuntimen liittämistä, että muuntimen virtakytkin (A) on pois päältä -asennossa.
2. Aseta muunnin tasaiselle alustalle niin, että ResMed-logo on ylöspäin.
3. Liitä muuntimen liitin (B) laitteen virransyöttöliitäntään/ tasavirtaliitäntään (C).
4. Ota pois savukkeensytytin kulkuneuvon savukkeensytyttimen liitännästä.
5. Liitä muuntimen sovitimen liitin (D) kulkuneuvon savukkeensytyttimen liitäntään.
6. Laita muunnin päälle. Vihreä hehkuva merkkivalo (E) syttyy, kun virta on laitettu päälle.
Merkkivalo vilkkuu jatkuvasti, jos yhteyttä ei ole muodostunut tai jos laite on valmius- tai virransäästötilassa, kun muunnin liitetään. Jos akun lataus on vähissä, merkkivalo hehkuu keltaisena. Jos merkkivalo ei syty, tarkista, että muuntimen virtakytkin (A) on päällä -asennossa.

Huomautukset:

- Joissain kulkuneuvoissa virta-avain on laitettava virta päällä -syttyysvirta-asentoon, jotta savukkeensytyttimen liitännässä olisi virta päällä.
- Jos liität käyttämäsi laitteen muuntimeen, jossa on virta päällä, muuntimesta voi mennä virta pois päältä. Laita virta uudestaan päälle laittamalla muunnin ensin pois päältä -asentoon ja uudestaan päälle -asentoon.
- Virtajohtoa ei voi vaihtaa.
- Jos akku TAL auto, vene tai muu kulkuneuvo ei ole hyvässä kunnossa, akussa ei ehkä ole tarpeeksi virtaa jäljellä kulkuneuvon käynnistämiseen akun käyttämisen jälkeen.
- AirSense 10 / AirCurve 10 -laite, johon on liitetty HumidAir™-kostutin, käyttää huomattavasti enemmän virtaa kuin pelkkä AirSense 10 / AirCurve 10 -laite. HumidAir-kostuttimen käyttö kuluttaa akun tyhjäksi nopeammin.
- S9-laite, johon on liitetty H5i-kostutin, käyttää huomattavasti enemmän virtaa kuin pelkkä S9-laite. H5i™-kostuttimen käyttö kuluttaa akun tyhjäksi nopeammin.
- Jos muunnin katkaisee virran laitteesta, kun käynnistät auton, veneen tai muun kulkuneuvon, kytke muunnin irti kulkuneuvosta. Odota muutamia sekunteja ja kytke muunnin takaisin.
- Kun muunnin ei ole käytössä, laita se pois päältä -asentoon tai irrota se kulkuneuvon

- savukkeensytyttimen liitännästä estääksesi akun tyhjenemisen.
- ResMed suosittelee syväpurkausta kestävän akun käyttämistä muuntimen kanssa antamaan virtaa laitteelle, koska sellaiset akut sopivat parhaiten jatkuviin raskaisiin latauksen purkamisiin.
 - Muunninta voidaan käyttää myös mukana tulevia akkuliittimiä käyttäen. Lisätietoja saat akkuja koskevasta ohjeesta osoitteesta www.resmed.com Tuotteet-sivulta kohdasta Asiakaspalvelu ja tekninen tuki.
 - Jos tarvitset neuvoja, ota yhteyttä ResMedin edustajaan, ResMedin tekniseen tukipalveluun tai katso tietoja osoitteesta www.resmed.com.

Puhdistus

Pyyhi muuntimen ulkopinnat tarvittaessa puhtaalla, kostealla liinalla.

VAROITUKSET

- Lue ohjeet ennen käyttöä.
- Käytä muunninta vain liitettynä 12 V:n tai 24 V:n tasavirransyöttöön.
- Älä yritä tehdä muutoksia muuntimeen. Muuntimen sisällä ei ole osia, joita käyttäjä voi vaihtaa.

HUOMIOITAVAT SEIKAT

- Air10-tasavirta/tasavirta-muunninta saa käyttää vain AirSense 10 - ja AirCurve 10 -laitteen kanssa, jotta voidaan olla varmoja siitä, että laitteet toimivat kunnolla.
- S9-tasavirta/tasavirta-muunninta saa käyttää vain S9-laitteiden kanssa, jotta voidaan olla varmoja siitä, että laitteet toimivat kunnolla.
- Muunnin on tarkoitettu käytettäväksi 12 V:n tai 24 V:n virransyöttöjärjestelmässä, jossa on negatiivinen maadoitus (jossa akun miinusnapa on maadoitettu). Jos muunninta käytetään 12 V:n tai 24 V:n virransyöttöjärjestelmässä, jossa on positiivinen maadoitus, muunnin ja kulkuneuvon sähköjärjestelmä voivat vaurioitua. Jos et ole varma siitä, onko ajoneuvossa negatiivinen maadoitus, tarkista asia auton, veneen tai muun käyttämäsi kulkuneuvon käsikirjasta.
- Katso, ettei muunnin ole peitettynä käytön aikana, jotta se ei ylikuumenisi.
- Muunninta ei ole tarkoitettu käytettäväksi lentokoneessa.

Tekniset tiedot

Pituus (liittimestä liittimeen)	3 m
Sulake	20 A
Sulakkeen tyyppi	Nopea, matala katkaisukyky
Syöttöjännite ja -virta	12 V/24 V  13/6,5 A
Lähtöjännite ja -virta	24 V  3,75 A
Huippuvirrankulutus	
Air10	106 W
S9	110 W

Nimellisvirrankulutus	
Air10	51 W
S9	70 W
Käyttölämpötila	+5 – +35 °C
Käyttöympäristön ilmakehän kosteus	10–95 %, ei kondensoituvaa
Käyttöalue	Merenpinnasta 2 591 metriin; ilmanpainealue 1013–738 hPa
Säilytys- ja kuljetuslämpötila	-20 – +60 °C
Säilytys- ja kuljetusilmakehän kosteus	
Air10	5–95 %, ei kondensoituvaa
S9	10–95 %, ei kondensoituvaa
Sähkömagneettinen yhteensopivuus	Tuote vastaa kaikkia sovellettavia sähkömagneettista yhteensopivuutta koskevia määräyksiä IEC60601-1-2 -standardin mukaisesti asuin- ja liiketila-ympäristössä ja kevyen teollisuuden ympäristössä. Katso, että langattomat tietoliikennelaitteet (kuten matkapuhelimet, langattomat kotikäyttöön tarkoitetut tietoverkkolaitteet, langattomat puhelimet ja niiden tukiasemat ja radiopuhelimet) ovat vähintään 1 metrin päässä laitteesta. Tämän ResMed-laitteiston sähkömagneettisia päästöjä ja häiriönsietoa koskevat tiedot käyvät ilmi osoitteesta www.resmed.com Tuotteet-sivun Asiakaspalvelu ja tekninen tuki -kohdasta.

Laitteessa mahdollisesti esiintyvät symbolit

-  Varoitus tai huomioitava seikka, perehdy mukana tulleisiin ohjeisiin;  Luokan II laite; **IP21** Suojattu siten, ettei laitteeseen voi työntää sormia ja suojattu kohtisuoraan tippuvalta vedeltä; **IP22** Suojattu siten, ettei laitteeseen voi työntää sormia, ja laite säilyy turvallisena, vaikka sen päälle tippuu vettä kohtisuoraan, kun laite on enintään 15 astetta kallellaan;  Tasavirta;  Sulake;  Valmistaja; **EC REP** Valtuutettu edustaja Euroopan yhteisön alueella;  Eurooppalainen vaarallisten aineiden käyttöä koskeva rajoitus (RoHS);  Sarjanumero;  Kiinalainen saastumisen sääätelyä tarkoittava logo;  Ilmakehän kosteusrajoitus;  Lämpötilarajoitus;  Käyttöalue/korkeus merenpinnasta;  Ilmakehän paineen rajat;  Ympäristötiedot Tasavirta/tasavirta-muunnin tulee hävittää erikseen, ei lajittelemattoman yhdyskuntajätteen seassa. Jotta voitaisiin hävittää laitteen turvallisesti, sinun tulee käyttää oman alueesi jätteille tarkoitettua keräys-, uusiokäyttö- ja kierrätysjärjestelmää. Tämän jätteille tarkoitettua keräys-, uusiokäyttö- ja kierrätysjärjestelmän

tarkoituksena on vähentää luonnonvaroihin kohdistuvaa rasitusta ja estää vaarallisten aineiden joutuminen luontoon. Tarkempia tietoja tästä jätteenhävittämisyjärjestelmästä saat paikallisilta jätteenkäsittelystä vastaavilta viranomaisilta. Rastilla varustetun jäteastian kuva tarkoittaa, että on käytettävä erityisiä jätteenkäsittelyjärjestelmiä. Tarkempia tietoja ResMed-laitteen keräyksestä ja hävittämisestä saat lähimmästä ResMed-toimipaikasta, laitemyyjältä tai osoitteesta www.resmed.com/environment.

Rajoitettu takuu

ResMed takaa, ettei hankkimassasi ResMed 90 W:n tasavirta/tasavirta-muuntimessa ilmene materiaali- tai valmistusvirheitä 12 kuukautta siitä päivästä lukien, kun laitteen on hankkinut sen ensimmäinen ostaja. Tätä takuuta ei voi siirtää.

Jos tuotteessa ilmenee vikaa normaalissa käytössä, ResMed korjaa tai vaihtaa oman harkintansa mukaan viallisen tuotteen tai sen osan.

Tämä rajoitettu takuu ei ole voimassa seuraavissa tapauksissa: a) tuote on vaurioitunut virheellisen tai epäasiallisen käytön tai tuotteen muokkaamisen tai muuntamisen vuoksi, b) tuotetta on korjannut kuka tahansa muu kuin ResMedin nimenomaisesti valtuuttama huoltopalvelu, c) tuote on vaurioitunut tai kontaminoitunut tupakan-, piipun- tai sikarisavun tai muun savun vuoksi, d) vaurio johtuu veden läikkymisestä tuotteen päälle tai sisään.

Takuu lakkaa olemasta voimassa, jos tuote myydään eteenpäin sen alueen ulkopuolelle, josta se on alun perin ostettu.

Tuotteen alun perin hankkineen kuluttajan on tehtävä tuotevirheitä koskevat reklamaatiot tuotteen ostopaikkaan. Tätä takuuta sovelletaan kaikkien muiden nimenomaisten tai hiljaisten takuiden asemasta ja niihin kuuluvat myös myytävyyttä ja tiettyyn tarkoitukseen sopivuutta koskevat hiljaiset takuut. Joissain maissa ei hyväksytty hiljaisten takuun pituuden rajoittamista, joten edellä mainittu rajoitus ei ehkä koske kaikkia kuluttajia.

ResMed ei ole vastuussa mistään epäsuorista tai välillisistä vahingoista, joiden katsotaan aiheutuneen jonkin ResMedin tuotteen myynnistä, asennuksesta tai käytöstä. Joissain maissa ei hyväksytty epäsuorien tai välillisten vahinkojen poissulkemista tai rajoittamista, joten edellä mainittu rajoitus ei ehkä koske kaikkia kuluttajia.

Tämä takuu antaa tietyt juridiset oikeudet ja kuluttajalla voi olla muitakin oikeuksia, jotka vaihtelevat maasta riippuen. Tarkempia tietoja takuuoikeuksista paikalliselta ResMed-myyjältä tai ResMed-toimipaikasta.

ČESKY

90W DC/DC adaptér vám umožňuje napájet přístroj ze zásuvky cigaretového zapalovače (12V nebo 24V zdroj stejnosměrného proudu) v autě, na lodi nebo v jiném vozidle vybaveném vhodnou baterií.

90W DC/DC adaptér Air10 (model č. 37003, obrázek 1) je speciálně určen pro použití s přístroji AirSense™ 10 nebo AirCurve™ 10 a 90W DC/DC adaptér S9 (model č. R360-792, obrázek 2) je speciálně určen pro použití s přístrojem S9™.

90W DC/DC adaptér se skládá z následujících prvků:

- 90W DC/DC adaptér

- Bateriové svorky.

Tabulka kompatibility

	AirSense 10 / AirCurve 10	S9
Adaptér Air10 – výrobek č. 37297 (obrázek 1)	✓	
Adaptér S9 – výrobek č. 36970 (obrázek 2)		✓

Více informací o tomto příslušenství vám poskytne dodavatel přístroje.

Použití adaptéru prostřednictvím zásuvky cigaretového zapalovače v autě

Adaptér Air10 viz obrázek 1 a adaptér S9 viz obrázek 2. Obrázky se nacházejí na začátku tohoto dokumentu.

1. Před připojením adaptéru se ujistěte, že vypínač adaptéru (A) je vypnutý.
2. Adaptér umístěte na rovný povrch logem ResMed směrem nahoru.
3. Konektor adaptéru (B) připojte k napájecí zdiřce/vstupní zásuvce DC přístroje (C).
4. Ze zásuvky cigaretového zapalovače v autě vyjměte zapalovač.
5. Zástrčku adaptéru (D) zapojte do zásuvky cigaretového zapalovače ve vozidle.
6. Zapněte adaptér. Po zapnutí se zeleně rozsvítí kontrolka (E).

V případě, že přístroj není připojen, nebo v případě, že přístroj sice připojen je, ale nachází se v pohotovostním nebo úsporném režimu, bude kontrolka nepřetržitě blikat. Pokud je baterie vybitá, bude kontrolka svítit oranžově. Pokud kontrolka nesvítí, zkontrolujte, zda je vypínač adaptéru (A) zapnutý.

Poznámky:

- Aby bylo zajištěno napájení zásuvky cigaretového zapalovače, je u některých vozidel třeba otočit klíček zapalování do polohy „příslušenství“.
- Pokud připojíte přístroj k napájenému adaptéru, může se adaptér vypnout. Chcete-li napájení obnovit, adaptér vypněte a znovu zapněte.
- Napájecí šňůru nelze vyměnit.
- Není-li baterie NEBO auto, loď či jiné vozidlo v dobrém stavu, nemusí být v baterii po použití adaptéru dostatečná rezerva pro nastartování vozidla.
- Přístroj AirSense 10 / AirCurve 10 s připojeným zvlhčovačem HumidAir™ spotřebovává podstatně více energie než samotný přístroj AirSense 10 / AirCurve 10. Při použití zvlhčovače HumidAir se baterie vybije rychleji.
- Přístroj S9 s připojeným zvlhčovačem H5i spotřebovává podstatně více energie než samotný přístroj S9. Při použití zvlhčovače H5i™ se baterie vybije rychleji.
- Pokud adaptér při startování vašeho auta, loď, či jiného dopravního prostředku vypne napájení přístroje, adaptér odpojte. Vyčkejte několik sekund a adaptér znovu připojte.

- Pokud se adaptér nepoužívá, vypněte jej nebo jej vyjměte ze zásuvky cigaretového zapalovače. Zabrání tak vybití baterie.
- Společnost ResMed doporučuje pro napájení vašeho přístroje připojovat adaptér k baterii s hlubokým cyklem, protože tento typ baterie je optimalizován na časté a intenzivní vybíjení.
- Adaptér můžete připojit také prostřednictvím bateriových svorek, které jsou součástí balení. Další informace naleznete v průvodci bateriemi, který je k dispozici na adrese www.resmed.com na stránce Products (výrobky) pod položkou Service & Support (služby a podpora).
- Pokud potřebujete pomoc, kontaktujte zástupce společnosti ResMed, oddělení technických služeb ResMed nebo navštivte stránky www.resmed.com.

Čištění

V případě potřeby otřete povrch adaptéru čistým, vlhkým hadříkem.

⚠ UPOZORNĚNÍ

- Před použitím si přečtěte návod.
- Adaptér připojujte výhradně ke zdroji 12V nebo 24V stejnosměrného napětí.
- Nepokoušejte se adaptér upravovat. Uvnitř adaptéru se nenacházejí žádné součásti, které by uživatel mohl opravit svépomocí.

⚠ VAROVÁNÍ

- Aby byla zajištěna správná funkce DC/DC adaptéru, Air10 musí být používán výhradně s přístroji AirSense 10 a AirCurve 10.
- Aby byla zajištěna správná funkce DC/DC adaptéru S9 musí být používán výhradně s přístroji S9.
- Adaptér je určen pro použití se systémy s negativním uzemněním a napětím 12 V až 24 V (kde je uzemnění záporný pól baterie). Použití adaptéru s 12V až 24V systémem s pozitivním uzemněním může vést k poškození adaptéru a elektrického systému vozidla. Pokud si nejste jisti, zda máte systém s negativním uzemněním, nahlédněte do návodu k obsluze automobilu, lodi nebo jiného dopravního prostředku.
- Dbejte na to, aby adaptér nebyl během použití překrytý, zabráníte tak jeho přehřátí.
- Adaptér není určen k použití v letadle.

Technické parametry

Délka (vzdálenost mezi konektory)	3 m
Pojistka	20A
Typ pojistky	Rychlá pojistka s nízkým vypínacím výkonem
Vstup	12V/24V  13/6,5A
Výstup	24V  3,75A
Maximální výkon	
Air10	106 W
S9	110 W

Běžný příkon

Air10	51 W
S9	70 W
Provozní teplota	+5 °C až +35 °C
Provozní vlhkost	10 až 95 % nekondenzující
Provozní nadmořská výška	Nadmořská výška do 2 591 m; tlakové rozmezí 1013 hPa až 738 hPa
Skladovací a přepravní teplota	-20 °C až +60 °C
Skladovací a přepravní vlhkost	
Air10	5 až 95 % nekondenzující
S9	10 až 95 % nekondenzující

Elektromagnetická kompatibilita

Výrobek splňuje všechny příslušné požadavky na elektromagnetickou kompatibilitu (EMC) stanovené normou IEC60601-1-2 pro použití v domácnostech, komerčních prostorách a v lehkém průmyslu. Dbejte na to, aby se bezdrátová komunikační zařízení (jako např. mobilní telefony, bezdrátová zařízení v domácnosti, bezdrátové telefony a jejich základnové stanice a vysílačky) nacházela ve vzdálenosti nejméně 1 m od přístroje. Informace týkající se elektromagnetických emisí a odolnosti tohoto přístroje ResMed naleznete na stránkách www.resmed.com, v oddíle Products (výrobky) v části Service and Support (servis a podpora).

Symbols, které se na přístroji mohou objevit

 Varování nebo upozornění, přečtěte si průvodní dokumentaci;  Zařízení třídy II; **IP21** Ochrana proti vložení prstů do přístroje a proti visle padajícím kapkám vody; **IP22** Ochrana proti vložení prstů do přístroje, přístroj zůstane bezpečný i při vystavení působení visle kapajícím kapkám vody při náklonu až do 15 stupňů;

 Stejnoseměrný proud;  Pojistka;  Výrobce;   Autorizovaný obchodní zástupce pro Evropu; 

Splňuje požadavky evropské směrnice RoHS;

 Sériové číslo;  Logo čínské směrnice RoHS;

 Omezení týkající se vlhkosti;  Omezení týkající se teploty;  provozní nadmořská výška;  Omezení týkající se atmosférického tlaku;

 Informace týkající se životního prostředí. DC/DC adaptér je nutné likvidovat odděleně, nikoli jako součást netříděného komunálního odpadu. Pokud potřebujete přístroj zlikvidovat, použijte vhodné sběrné místo, případně systém pro recyklaci či opětovné použití, který je ve vašem působení k dispozici. Použitím výše zmíněného sběrného systému, případně systému pro opětovné použití či recyklaci, pomůžete chránit přírodní zdroje a zabráníte znečištění životního prostředí škodlivými

lâtkami. Další informace týkající se možných způsobů likvidace získáte od organizace zajišťující zpracování a odvoz odpadů v místě vašeho působiště. Symbol přeškrtnutého odpadkového koše vás upozorňuje, abyste použili vhodný systém pro likvidaci odpadu. Další informace týkající se sběru či likvidace vašeho přístroje ResMed získáte na pobočce společnosti ResMed, od místního distributora nebo na adrese www.resmed.com/environment.

Omezená záruka

Společnost ResMed ručí za to, že váš stejnosměrný 90W napájecí adaptér ResMed nebude po dobu 12 měsíců od data jeho nákupu prvním zákazníkem vykazovat žádné vady na materiálu a řemeslném zpracování. Tato záruka není převoditelná.

Pokud u výrobku dojde k poruše za podmínek jeho normálního používání, společnost ResMed dle vlastního uvážení vadný výrobek nebo jakoukoli jeho součást opraví nebo vymění.

Tato omezená záruka se nevztahuje na následující: a) jakékoli škody vzniklé v důsledku nesprávného nebo nevhodného použití přístroje, jeho úprav nebo změn; b) opravy prováděné servisní organizací, která nezískala od společnosti ResMed výslovné oprávnění k provádění oprav; c) jakoukoli škodu nebo znečištění způsobené kouřem z cigaret, dýmky, doutníku nebo jiného zdroje; nebo d) jakoukoli škodu způsobenou rozlítím vody na přístroj nebo do něj.

Prodejem nebo dalším prodejem výrobku mimo region, v němž byl původně zakoupen, dochází k zneplatnění záruky.

Reklamaci vadného výrobku musí uplatnit původní zákazník v místě, kde jej zakoupil.

Tato záruka nahrazuje všechny ostatní explicitní či implicitní záruky, včetně implicitní záruky prodejnosti výrobku nebo jeho vhodnosti pro konkrétní účel. V některých regionech nebo státech není možno omezit dobu trvání implicitní záruky, proto se na vás výše uvedené omezení možná nevztahuje.

Společnost ResMed nenese odpovědnost za jakékoli vedlejší nebo následné škody, k nimž mělo údajně dojít v důsledku prodeje, instalace nebo používání jakéhokoli výrobku společnosti ResMed. V některých regionech nebo státech není možno vyloučit nebo omezit vedlejší nebo následné škody, proto se na vás výše uvedené omezení možná nevztahuje.

Tato záruka vám poskytuje konkrétní zákonná práva. Kromě toho můžete uplatňovat i další práva, která se liší podle jednotlivých regionů. Další informace týkající se záručních práv získáte od místního prodejce výrobků ResMed nebo od pobočky společnosti ResMed.

EESTI

90 W alalisvoolumuundur võimaldab seadet kasutada sõiduki sigaretisüütaja pesast (12 V või 24 V alalisvoolu elektriallikas) autos, paadis või muus sobiva akuga sõidukis.

90 W alalisvoolumuundur Air10 (mudeli nr 37003, joonis 1) on mõeldud spetsiaalselt kasutamiseks seadmetega AirSense™ 10 või AirCurve™ 10 ja 90 W alalisvoolumuundur S9 (mudeli nr R360-792, joonis 2) on mõeldud spetsiaalselt kasutamiseks seadmega S9™.

90 W alalisvoolumuundur koosneb järgmistest komponentidest.

- 90 W alalisvoolumuundur
- akuklambrid

Ühilduvustabel

	AirSense 10 / AirCurve 10	S9
Muundur Air10 – toote nr 37297 (joonis 1)	✓	
Muundur S9 – toote nr 36970 (joonis 2)		✓

Lisaseadme kohta täpsema teabe saamiseks pidage nõu tarnijaga.

Muunduri kasutamine sõiduki sigaretisüütaja pesa kaudu

Joonisel 1 on muundur Air10 ja joonisel 2 on muundur S9. Joonised on selle dokumendi alguses.

1. Enne muunduri ühendamist kontrollige, et muunduri lüliti (A) oleks väljas.
2. Pange muundur tasasele pinnale nii, et logo ResMed oleks üles suunatud.
3. Torgake muunduri pistik (B) seadme toitesisendisse/ alalisvoolusisendisse (C).
4. Eemaldage sigaretisüütaja sõiduki sigaretisüütaja pesast.
5. Torgake muunduri adaptripistik (D) sõiduki sigaretisüütaja pesasse.
6. Lülitage muundur sisse. Tuli (E) läheb sisselülitumisel roheliselt põlema.
Tuli vilgub pidevalt, kui ühendust ei looda või kui seade on pärast ühenduse loomist oote- või voolusäasturežiimis. Kui aku täituvus on madal, põleb tuli merevaigukollaselt. Kui tuli ei tööta, kontrollige, kas muundur on lülitist sisse lülitatud (A).

Märkused.

- Mõne sõiduki puhul on vaja süüde pöörata lisavarustuse kasutamise asendisse, et sigaretisüütaja pesast toidet saada.
- Kui ühendate seadme voolu all muunduriga, võib muundur välja lülituda. Toite taastamiseks tuleb muundur lülitada välja ja uuesti sisse.
- Toitejuhet ei saa asendada.
- Kui aku VÕI auto, paat või muu sõiduk ei ole heas korras, ei pruugi akus olla piisavalt varusid, et sõidukit pärast kasutamist käivitada.
- Seade AirSense 10 / AirCurve 10 koos niisutajaga HumidAir™ kasutab oluliselt rohkem toidet kui seade AirSense 10 / AirCurve 10 üksinda. Niisutaja HumidAir kasutamisel tühjeneb aku kiiremini.
- Seade S9 koos niisutajaga H5i kasutab oluliselt rohkem toidet kui seade S9 üksinda. Niisutaja H5i™ kasutamisel tühjeneb aku kiiremini.
- Kui muundur katkestab auto, paadi või muu sõiduki käivitamisel seadmesse toite, lahutage muundur sõiduki küljest. Oodake mõni sekund ja ühendage see siis uuesti.
- Kui muundur ei ole kasutusel, lülitage see välja või

- lahutage see sõiduki sigaretisüütaja pesast, et aku tühjaks ei jookseks.
- ResMed soovib seadmele toite andmiseks ühendada muunduriga sügava tsükli aku, sest sügava tsükli akud on sagedaseks voolutarbimiseks optimeeritud.
 - Muundurit saab kasutada ka lisatud akuklambriga. Täpsema teabe saamiseks vaadake aku juhendit aadressil www.resmed.com lehel Products kategoorias Service & Support.
 - Kui vajate abi, võtke ühendust ResMedi esindajaga, ResMedi tehnilise toega või minge aadressile www.resmed.com.

Puhastamine

Vajaduse korral pühkige muundurit väljast puhta niiske lapiga.

⚠ HOIATUSED

- Lugege enne kasutamist juhendit.
- Kasutage muundurit ainult 12 V või 24 V alalisvooluallikaga.
- Ärge püüdke muundurit modifitseerida. Muunduri sees ei ole kasutaja hooldatavaid komponente.

⚠ ETTEVAATUSABINÕUD

- Alalisvoolumuundurit Air10 tohib kasutada vaid seadmetega AirSense 10 ja AirCurve 10, et tagada selle nõuetekohane töö.
- Alalisvoolumuundurit S9 tohib kasutada vaid seadmega S9, et tagada selle nõuetekohane töö.
- Muundur on ette nähtud kasutamiseks 12 V või 24 V negatiivsete maandussüsteemidega (aku miinusklemm peab olema maandatud). Kui seda kasutada 12 V või 24 V positiivse maandussüsteemiga, võivad muundur ja sõiduki elektrisüsteemid kahjustada saada. Kui te pole kindel, kas süsteem on negatiivse või positiivse maandusega, vaadake see järele auto, paadi või muu sõiduki kasutusjuhendist.
- Muundur ei tohi olla kasutamise ajal kaetud, sest muidu võib see üle kuumeneda.
- Muundurit ei tohi kasutada lennukis.

Tehnilised spetsifikatsioonid

Pikkus (pistikust pistikuni)	3 m
Kaitsme võimsus	20 A
Kaitsme tüüp	Kiiresti läbiminev, madala purunemismahuga
Sisend	12/24 V  13/6,5 A
Väljund	24 V  3,75 A
Tippvõimsustarve	
Air10	106 W
S9	110 W
Tüüpiline võimsustarve	
Air10	51 W
S9	70 W
Töökeskonna temperatuur	+5 °C kuni +35 °C

Töökeskonna niiskus	10–95%, kondenseerumiseta
Töökeskonna kõrgus	Merepinna kuni 2591 m; õhurõhk 1013–738 hPa
Temperatuur hoiundamisel ja transportimisel	–20 °C kuni +60 °C
Niiskus hoiundamisel ja transportimisel	
Air10	5–95%, kondenseerumiseta
S9	10–95%, kondenseerumiseta
Elektromagnetiline ühilduvus	Toode vastab kõigile kohalduvatele elektromagnetilise ühilduvuse (EMC) nõuetele standardi IEC60601-1-2 kohaselt elamu-, kaubandus- ja kergtööstuspiirkondades. Veenduge, et raadiosideadmed (mobiiltelefonid, kodused raadiovõrguseadmed, juhtmeta telefonid ja nende jaamad, raadiosaatjad) oleksid seadmest vähemalt 1 m eemal. Teavet selle ResMedi seadme elektromagnetilise kiirguse ja immuunuse kohta võite leida aadressilt www.resmed.com , lehel Products kategoorias Service and Support.

Seadmel esineda võivad sümbolid

⚠ Hoiatus või ettevaatusabinõu, uurige kaasas olevaid dokumente;  Klassi II seade; **IP21** Kaitse sõrmede sisestamise eest ja ülevalt tilkuva vee eest; **IP22** Kaitse sõrmede sisestamise eest, ei muutu ohtlikuks, kui satub ülevalt tilkuva vee alla ja seade on 15-kraadise kalde all;  Alalisvool;  Kaitse;  Tootja;  **EC REP** Euroopa volitatud esindaja;  RoHS Euroopa RoHS;  **SN** Seerianumber;  Hiina saastekontroll;  Niiskuspiairang;  Temperatuuripiairang;  võokeskkonna kõrgus;  Atmosfäärirõhu piairang;  Keskkonnateave: alalisvoolumuundur tuleb kasutusel kõrvaldada eraldi, mitte koos sortimata olmeprügiga. Seadme kasutusel kõrvaldamiseks peate selle viima vastavasse kogumis- või ringlussevõtupunkti oma piirkonnas. Selliste kogumis- või ringlussevõtupunktide kasutamine vähendab survet loodusressurssidele ja ei lase ohtlikel ainetel keskkonda kahjustada. Kui vajate selliste kogumispunktide kohta teavet, võtke ühendust jäätmekäitluse haldajaga. Läbikriipsutatud prügikasti sümbol tähendab, et peaksite üht sellistest süsteemidest kasutama. Kui vajate teavet oma ResMedi seadme kogumise kohta, võtke ühendust ResMedi kontoriga, kohaliku levitajaga või minge aadressile www.resmed.com/environment.

Piiratud garanti

ResMed garanteerib, et ResMedi 90 W alalisvoolumuunduril ei ole materjali- ja tootmisvigu 12 kuu jooksul alates esmasest ostukuupäevast. Garantiit ei ole edasiantav.

Kui viga ilmneb toote normaalse kasutamise ajal, parandab või asendab ResMed omal valikul vigase toote või selle

mis tahes komponendi.

See piiratud garantii ei kata: a) kahjusid, mis tulenevad toote valesti kasutamisest, väärest kohtlemisest, modifitseerimisest või muutmisest; b) parandustöid, mille on teinud ettevõtte, millel puudub otsene ResMedi volitus sellise töö tegemiseks; c) mingeid kahjusid, mille on põhjustanud sigareti-, piibu-, sigari- või muu suits; d) kahjusid, mille põhjustajaks on toote peale või sisse läinud vesi.

Toote müük või edasimüük väljaspool esialgse ostmise piirkonda tühistab garantii.

Garantiinõude vigase toote kohta peab olema esitanud ostukohas esialgne tarbija.

See garantii asendab kõiki muid otseseid ja kaudseid garantiisid, sealhulgas kaudset garantiid kaubanduslikkusele või sobivusele kindlaks otstarbeks. Mõned regioonid või riigid ei võimalda piiranguid kaudse garantii kehtivusaja kohta, seega ülalmainitud garantii ei pruugi teile kehtida.

ResMed ei vastuta juhuslike ega põhjuslike kahjude eest, mis on väidetavalt tekkinud ResMedi toote müügist, paigaldamisest või kasutamisest. Mõned regioonid või riigid ei võimalda erandeid või piiranguid juhuslike või sihilike kahjustuste kohta, seega ei pruugi ülalmainitud garantii teile kehtida.

Garantii tagab teile üksikasjalikud õigushüved, samuti võib teil olla teisi õigusi, mis on eri regioonides erinevad. Et saada lisateavet garantiist tulenevate õiguste kohta, võtke ühendust kohaliku ResMedi edasimüüja või ResMedi kontoriga.

简体中文

使用直流/直流90瓦转换器，您可以通过轿车、轮船或其他配置了适当电池的车辆的点烟器插口(12V或24V直流电源)使用此装置。

Air10直流/直流90瓦转换器(型号37003, 图1)专门与AirSense 10或者AirCurve 10装置配合使用, S9直流/直流90瓦转换器(型号R360-792, 图2)专门与S9 装置配合使用。

直流/直流90瓦转换器包含以下组件:

- 直流/直流90瓦转换器
- 电池扣带

兼容性表格

	AirSense 10/ AirCurve 10	S9
Air10转换器 – 产品号37297 (图1)	✓	
S9转换器 – 产品号36970 (图2)		✓

要了解更多有关此配件的信息，请咨询您的设备供应商。

通过车辆点烟器插口使用电源转换器

请参考图1了解Air10转换器, 参考图2了解S9转换器。图示内容请见本文开始部份。

1. 连接转换器之前，请确保转换器的开关(A)处于关闭状态。
2. 在水平面上放好转换器，让瑞思迈标志朝上。
3. 将转换器接头(B)插入装置的电源接口/直流电输入口(C)。
4. 从车辆点烟器插口上取下点烟器。

5. 将转换器的转接插头(D)插入车辆点烟器插口中。
 6. 开启转换器。电源接通后，指示灯(E)会亮起绿色。
- 如果未接通电源或者接通后装置处于待命模式，指示灯则会持续闪烁。如果电池电量过低，指示灯会变为黄色。如果指示灯没有工作，请检查转换器开关(A)是否开启。

- 备注:
- 有些车辆要求车钥匙转到“配件”位置，才能向点烟器插口提供电源。
 - 如果您把装置连接到已经接通电源的转换器上，转换器可能会停止供电。要恢复通电，请关闭转换器，然后重新开启。
 - 电源线不能更换。
 - 如果电池或轿车、轮船或其他车辆的运作状态不佳，使用过后，余下的电池量可能不足以启动车辆。
 - 配有HumidAir 增湿器的AirSense 10/AirCurve 10装置比单独使用AirSense 10/ AirCurve 10装置的耗电更大。使用HumidAir增湿器将会更快耗尽电池电量。
 - 配有H5i增湿器的S9装置比单独使用S9装置的耗电大得多。使用H5i 将会更快耗尽电池电量。
 - 启动轿车、轮船或其他车辆时，如果转换器切断了对装置的供电，将转换器从车辆上断开。等待几秒钟后，再重新连接。
 - 如果不使用转换器，请关闭转换器，或者从车辆点烟器插口上取下，以防止电池放电。
 - 使用转换器为您的装置供电时，瑞思迈建议您将转换器连接到高容量的电池，因为高容量电池比较适合频繁的大容量放电。
 - 转换器也可以与配送的电池扣带一起使用。更多信息，请浏览网站www.resmed.com，在服务与支持栏下的产品页面中，阅读电池使用指南。
 - 如果需要协助，请联系瑞思迈技术服务部的代表，或者浏览网站: www.resmed.com。

清洁

必要时，使用清洁湿布擦拭转换器的外部。

-  **警告**
- 使用前请阅读说明。
 - 此转换器只能连接12V或24V直流电源。
 - 请勿尝试更改转换器。转换器内部没有用户可维修的部件。
-  **注意事项**
- Air10直流/直流转换器必须与AirSense 10和AirCurve 10一起使用，以确保性能正常。
 - S9直流/直流转换器必须与S9装置一起使用，以确保性能正常。
 - 转换器应与12V或24V负极接地系统连接(即电池负极接地)。若连接12V或24V正极接地系统，则可能会损坏转换器及车辆的电力系统。如果您不清楚自己是否使用负极接地系统，请查找相应的轿车、轮船或其他车辆使用指南。
 - 使用过程中，确保转换器上没有覆盖物，以免转换器过热。
 - 此转换器不适合在飞机上使用。

技术规格

长度 (接头到接头)	3米
保险丝额定值	20安
保险丝类型	快速熔断、低分断能力
输入电流	12V/24V $\overline{\text{---}}$ 13/6.5A
输出电流	24V $\overline{\text{---}}$ 3.75A

峰值功耗	
Air10	106瓦
S9	110瓦
(普通耗电电量)	
Air10	51 瓦
S9	70 瓦
工作温度	+5℃至+35℃
工作湿度	10%至95%，非凝结
工作海拔高度	海平面至2591米，气压范围：1013 hPa至738 hPa
存放和运输温度	-20℃至+60℃
存放和运输湿度	
Air10	5%至95%，非凝结
S9	10%至95%，非凝结
电磁相容性	产品符合IEC60601-1-2标准中所有适用电磁相容性(EMC)要求，适用于民用、商用和轻工业环境。确保无线通讯装置(诸如手机、无线家庭网络装置、无线电话及其插座及无线通话器)至少离开本装置1米的距离。 有关瑞思迈装置电磁辐射和抗干扰性方面的信息，可浏览 www.resmed.com 网站，查看服务与支援栏下的产品网页。

装置上可能显示的符号

 小心，请参阅随附的说明： II 类设备；IP21防止手指伸入和垂直落下的水珠滴入；IP22防止手指伸入，当装置倾斜15度时，尽管暴露在垂直落下的水珠环境中也不会有危险；
 直流电； 保险丝； 制造商； 欧盟授权代表； 欧洲RoHS标准； 序列号； 中国环保控制标志； 湿度限制； 温度限制； 工作海拔高度；
 大气压力限制；

 环保资讯直流/直流转换器需单独处理，不得作为不分类的市政废弃物处理。您应使用所在地区的适当收集、再利用和回收系统废弃处理此装置。这些收集、再利用和回收系统可以减少对自然资源的危害，防止危险物质破坏环境。如果需要了解有关这些处理系统的详细信息，请与所在地的废弃物管理部门联系。标有X的垃圾筒标志表示请您使用这些废弃物处理系统。如果需要了解有关瑞思迈装置的收集和处理信息，请与瑞思迈办事处或当地的代理商联系，或浏览网站：
www.resmed.com/environment。

有限保证

瑞思迈保证您的直流/直流90瓦转换器自最初消费者购买之日起12个月内没有任何材料和工艺缺陷。本保证不得转让。
如果本产品在正常使用下出现故障，瑞思迈将依其选择对有缺陷的产品或任何组件予以修理或更换。
此有限保修不包括：a) 使用不当、滥用、改装或修改产品所造成的任何损坏；b) 由未获得瑞思迈明确维修授权的维修机构实施的维修工作；c) 香烟、烟斗、雪茄或其它烟雾造成的任何损坏或污染；d) 由于水溢在电子装置上或电子装置内所造成的任何损坏。

产品若于原购买地区以外销售或再销售，则此保证无效。
针对有缺陷产品所提的保证索赔必须由最初消费者在购买处提出。
此保证兹以此代替所有其它明示或暗喻的保证，其中包括对产品适销性或某特定用途适用性的任何暗喻保证。某些地区或州省不允许限制暗喻保证的时间期限，因此以上限制也许不适用于您。
对于声称由于销售、安装或使用瑞思迈产品所造成的任何偶然性或因果性损失，瑞思迈概不负责。不允许排除或限制偶发性或因果性损失的地区或州省，则不适用以上限制。
本保证授予您某些特定法律权利，您可能还有因地区而异的其它权利。欲详细了解您的保证权利，请与当地的瑞思迈分销商或瑞思迈办事处联络。

繁體中文

使用直流/直流90瓦轉換器，您可以透過轎車、輪船或其他配置了適當電池的車輛的點煙器插口(12V或24V直流電電源)使用此裝置。
Air10直流/直流90瓦轉換器(型號37003，圖1)專門與AirSense™ 10或者AirCurve™ 10裝置配合使用，S9直流/直流90瓦轉換器(型號R360-792，圖2)專門與S9™裝置配合使用。
直流/直流90瓦轉換器包含以下組件：

- 直流/直流90瓦轉換器
- 電池扣帶

相容性表格

	AirSense 10 / AirCurve 10	S9
Air10轉換器 – 產品號37297 (圖1)	✓	
S9轉換器 – 產品號36970 (圖2)		✓

要瞭解更多有關此配件的資訊，請徵詢您的設備供應商。

透過車輛點煙器插口使用電源轉換器

請參考圖1了解Air10轉換器，參考圖2了解S9轉換器。圖示內容請見本文開始部份。

1. 連接轉換器之前，請確保轉換器的開關(A)處於關閉狀態。
2. 在水平面上放好轉換器，讓瑞思邁標誌朝上。
3. 將轉換器接頭(B)插入裝置的電源接口/直流電輸入口(C)。
4. 從車輛點煙器插口上取下點煙器。
5. 將轉換器的轉接插頭(D)插入車輛點煙器插口中。
6. 開啟轉換器。電源接通後，指示燈(E)會亮起綠色。
如果未接通電源或者接通後裝置處於待命模式，指示燈則會持續閃爍。如果電池電量過低，指示燈會變為黃色。如果指示燈沒有工作，請檢查轉換器開關(A)是否開啟。

備註：

- 有些車輛要求車鑰匙轉到“配件”位置，才能向點煙器插口提供電源。
- 如果您把裝置連接到已經接通電源的轉換器上，轉換器可能會停止供電。要恢復通電，請關閉轉換器，然後重新開啟。
- 電源線不能更換。
- 如果電池或轎車、輪船或其他車輛的運作狀態不佳，使用過後，餘下的電池量可能不足以啟動車輛。
- 配有HumidAir™潮濕加熱器的AirSense 10 / AirCurve 10裝置比單獨使用 AirSense 10 / AirCurve 10裝置的耗電更大。使用HumidAir潮濕加熱器將會更快耗盡電池電量。

- 配有H5i潮濕加熱器的S9裝置比單獨使用S9裝置的耗電大得多。使用H5i™將會更快耗盡電池電量。
- 啟動轎車、輪船或其他車輛時，如果轉換器切斷了對裝置的供電，將轉換器從車輛上斷開。等待幾秒鐘後，再重新連接。
- 如果不用轉換器，請關閉轉換器，或者從車輛點煙器插口上取下，以防止電池放電。
- 使用轉換器為您的裝置供電時，瑞思邁建議您將轉換器連接到高容量的電池，因為高容量電池比較適合頻繁的大容量放電。
- 轉換器也可以與配送的電池扣帶一起使用。更多資訊，請瀏覽網站www.resmed.com，在服務與支持欄下的產品頁面中，閱讀電池使用指南。
- 如果需要協助，請聯繫瑞思邁技術服務部的代表，或者瀏覽網站：www.resmed.com。

清潔

必要時，使用清潔濕布擦拭轉換器的外部。

警告

- 使用前請閱讀說明。
- 此轉換器只能連接12V或24V直流電電源。
- 請勿嘗試更改轉換器。轉換器內部沒有用戶可維修的部件。

注意事項

- Air10直流/直流轉換器必須與AirSense 10和AirCurve 10一起使用，以確保性能正常。
- S9直流/直流轉換器必須與S9裝置一起使用，以確保性能正常。
- 轉換器應與12V或24V負極接地系統連接(即電池負極接地)。若連接12V或24V正極接地系統，則可能會損壞轉換器及車輛的電力系統。如果您不清楚自己是否使用負極接地系統，請查找相應的轎車、輪船或其他車輛使用指南。
- 使用過程中，確保轉換器上沒有覆蓋物，以免轉換器過熱。
- 此轉換器不適合在飛機上使用。

技術規格

長度 (接頭到接頭)	3公尺
保險絲額定值	20安
保險絲類型	快速熔斷、低分斷能力
輸入電流	12V/24V 13/6.5A
輸出電流	24V 3.75A
峰值功耗	
Air10	106瓦
S9	110瓦
(普通耗電量)	
Air10	51瓦
S9	70瓦
工作溫度	+5°C至+35°C
工作濕度	10%至95%，非凝結
工作海拔高度	海平面至 2591公尺， 氣壓範圍：1013 hPa至738 hPa
存放和運輸溫度	-20°C至+60°C

存放和運輸溫度	
Air10	5%至95%，非凝結
S9	10%至95%，非凝結
電磁兼容性	產品符合IEC60601-1-2標準中所有適用電磁兼容性(EMC)要求，適用於民用、商用和輕工業環境。 確保無線通訊裝置(諸如手機、無線家庭網絡裝置、無線電話及其插座及無線話器)至少離開本裝置1公尺的距離。 有關瑞思邁裝置電磁輻射和抗干擾性方面的資訊，可瀏覽www.resmed.com網站，查看服務與支援欄下的產品網頁。

裝置上可能顯示的符號

⚠ 小心，請參閱隨附的說明； II 類設備；IP21 防止手指伸入和垂直落下的水珠滴入；IP22 防止手指伸入，僅裝置傾斜15度時，儘管暴露在垂直落下的水珠環境中也不會有危險； 直流電； 保險絲； 製造商； 歐盟授權代表； 歐洲RoHS標準； 序列號； 中國環保控制標誌； 濕度限制； 溫度限制； 工作海拔高度； 大氣壓力限制； 環保資訊
直流/直流轉換器需單獨處理，不得作為不分類的市政廢棄物處理。您應使用所在地區的適當收集、再利用和回收系統廢棄處理此裝置。這些收集、再利用和回收系統可以減少對自然資源的危害，防止危險性物質破壞環境。如果需要瞭解有關這些處理系統的詳細資訊，請與所在地的廢棄物管理部門聯繫。標有X的垃圾筒標誌表示請您使用這些廢棄物處理系統。如果需要瞭解有關瑞思邁裝置的收集和處理資訊，請與瑞思邁辦事處或當地的代理商聯繫，或瀏覽網站：www.resmed.com/environment。

保固限制

瑞思邁保證您的直流/直流90瓦轉換器自最初消費者購買之日起12個月內沒有任何材料和工藝缺陷。本保證不得轉讓。如果本產品在正常使用下出現故障，瑞思邁將依其選擇對有缺陷的產品或任何組件予以修理或更換。此保固限制不包括：a)使用不當、濫用、改裝或修改產品所造成的任何損壞；b)由未獲得瑞思邁明確維修授權的維修機構實施的維修工作；c)香煙、煙斗、雪茄或其它煙霧造成的任何損壞或污染；d)由於水滲在電子裝置上或電子裝置內所造成的任何損壞。產品若於原購買地區以外銷售或再銷售，則此保證無效。針對有缺陷產品所提的保證索賠必須由最初消費者在購買處提出。此保證茲此代替所有其它明示或暗喻的保證，其中包括對產品適銷性或某特定用途適用性的任何暗喻保證。某些地區或州省不允許限制暗喻保證的時間期限，因此以上限制也許不適用於您。對於聲稱由於銷售、安裝或使用瑞思邁產品所造成的任何偶然性或因果性損失，瑞思邁概不負責。不允許排除或限制偶發性或因果性損失的地區或州省，則不適用以上限制。本保證授予您某些特定法律權利，您可能還有因地區而異的其它權利。欲詳細瞭解您的保證權利，請與當地的瑞思邁代理商或瑞思邁辦事處聯絡。

日本語

DC/DCコンバータ90Wを使用すると、自動車、船舶、その他適切なバッテリーを備えた車両のシガーライターソケット(12V〜24V DC電源)から装置を作動させることができます。Air10 DC/DCコンバータ90W(型番 37003、図1)は、AirSense™ 10またはAirCurve™ 10装置と併用するように、またS9 DC/DCコンバータ90W(型番 R360-792、図2)はS9™装置と併用するように特別に設計されています。

DC/DCコンバータ90Wは、次の要素で構成されています。

- DC/DCコンバータ90W
- バッテリクリップ

互換性対応表

	AirSense 10 / AirCurve 10	S9
Air10コンバータ - 製品番号 37297 (図1)	✓	
S9コンバータ - 製品番号 36970 (図2)		✓

この付属品の詳細については、装置の供給元にお問い合わせください。

車両のシガーライターソケット接続でのコンバータの使用

Air10コンバータでは図1を、S9コンバータでは図2を参照してください。図は本書の冒頭に掲載されています。

1. コンバータを接続する前に、コンバータスイッチ(A)がオフになっていることを確認してください。
2. ResMedのロゴを上を向くようにして、コンバータを平らな面に置いてください。
3. コンバータのコネクタ(B)を装置の電源インレット/DC入力ソケット(C)に接続します。
4. シガーライターを車両のシガーライターソケットから外します。
5. コンバータのアダプタプラグ(D)を車両のシガーライターソケットに接続します。
6. コンバータのスイッチを入れます。電源が入ると、ライト(E)が緑に点灯します。

接続が行われていない場合や、接続時に装置がスタンバイまたは省電力モードに入っていた場合、ライトは継続的に点滅します。バッテリー残量が低下していると、ライトは黄色に点灯します。ライトが作動しない場合は、コンバータのスイッチ(A)がオンになっていることを確認してください。

注記：

- 一部の車両によっては、イグニッションキーを「付属品」の位置に回さないと、シガーライターソケットに電気が供給されないことがあります。
- 電源投入済みのコンバータに装置を接続すると、コンバータの電源が切れることがあります。電源を回復するには、コンバータをオフしてから再度オンにします。
- 電源コードは交換できません。
- バッテリーまたは自動車、船舶、その他の車両が良好な状態でない場合、使用後に車両のエンジンを始動するのにバッテリーの残量が十分でなくなる可能性があります。

- HumidAir™ 加湿器が接続されている AirSense 10 / AirCurve 10 装置は、AirSense 10 / AirCurve 10 装置を単独で使用するよりもかなり多くの電力を使用します。HumidAirを使用すると、バッテリーの消耗がさらに加速します。
- H5i加湿器が接続されているS9装置は、S9装置を単独で使用するよりもかなり多くの電力を使用します。H5i™を使用すると、バッテリーの消耗がさらに加速します。
- 自動車、船舶またはその他の装置のエンジンを始動するときにコンバータから装置への電力供給が失われた場合は、コンバータを車両から外してください。数秒待つってから再度接続してください。
- コンバータを使用していないときは、コンバータのスイッチを切るか、車両のシガーライターソケットから外して、バッテリーの放電を防いでください。
- ディープサイクルバッテリーなら、頻繁な大量の放電に合わせて最適化されているため、ResMedではディープサイクルバッテリーをコンバータに接続して装置の電源を供給することをお勧めします。
- コンバータは、付属のバッテリークリップと併用することもできます。詳細については、www.resmed.comの「Service & Support」の「Products」ページのバッテリーガイドをご覧ください。
- サポートが必要な場合は、ResMed担当者、ResMed技術サービスに相談するか、www.resmed.comを参照してください。

クリーニング

必要に応じて、コンバータの外側を清潔な濡布巾で拭いてください。

警告

- 使用前にこのマニュアルをお読みください
- コンバータは12Vまたは24VDC電源に接続するときのみ使用してください。
- コンバータを改ざんしないでください。コンバータの内部部品はユーザーによる点検修理はできません。

注意

- 装置が正しく動作するよう、Air10 DC/DCコンバータはAirSense 10およびAirCurve 10装置でのみ併用してください。
- 装置が正しく動作するよう、S9 DC/DCコンバータはS9装置でのみ併用してください。
- コンバータは12Vまたは24Vのマイナス接地システム(バッテリーの負極が接地されている)で使用することを目的としています。これを12Vまたは24Vのプラス接地システムで使用する、コンバータや車両の電気系統が損傷を受けることがあります。マイナス接地システムをお持ちかどうかわからない場合は、自動車、船舶またはその他の車両のマニュアルを参照してください。
- コンバータの過熱を防ぐために、使用中はコンバータを覆うもの何もないことを確認してください。
- このコンバータは飛行機で使用しないでください。

技術仕様

長さ (コネクタ-コネクタ)	9.8フィート(3m)
ヒューズ定格	20A
ヒューズのタイプ	速断、低遮断容量
入力	12V/24V 13/6.5A

出力	24V  3.75 A
瞬間最大出力	
Air10	106W
S9	110W
通常消費電力	
Air10	51W
S9	70W
動作温度条件	+5°C~+35°C
動作湿度条件	10~95% 結露なし
動作高度条件	標高2,591 mまで; 気圧1013~738 hPa
保管および輸送時の温度条件	-20°C~+60°C
保管および輸送時の湿度条件	
Air10	5~95% 結露なし
S9	10~95% 結露なし
電磁環境適合性	本製品は、住居、商業、軽工業の環境に対する IEC60601-1-2 に従い、該当するすべての電磁環境適合性要件(EMC)を満たしています。 ワイヤレス通信装置(携帯電話、ワイヤレスホームネットワーク装置、コードレス電話の子機と親機、および携帯用無線電話機)は、少なくとも装置から 1 m(3.2フィート)以上、離れた場所で設置するようにしてください。 これらのResMed装置の電磁放射線および電磁環境耐性に関する情報は、www.resmed.com の「Products」ページの「Service and Support」に掲載されています。

製品の表示記号

 警告または注意。付属書類を参照;
 クラスII機器;

IP21 指の挿入または垂直に落ちる水滴に対する保護;

IP22 指の挿入に対する保護および装置を最大15度傾けたときに垂直に落ちてくる水滴に晒されても危険な状態にならないこと;
 直流;
 ヒューズ;
 製造者;

  EU正規代理店;
 欧州RoHS;
 シリアル番号;

 中国汚染制御;
 湿度制限;
 温度制限;

 動作高度条件;
 気圧制限;



■ (使用済みコンバータの)廃棄方法 DC/DCコンバータは無分別の一般ゴミとしてでなく、別々に廃棄してください。装置を廃棄する際は、地域の回収、再利用、リサイクルの制度に従ってください。回収、再利用、リサイクルの制度を利用することで、天然資源への重圧を減らし、有害物質による環境破壊を抑制できます。これらの廃棄制度についての詳細は、当該地域の廃棄物管理局にお問い合わせください。ゴミ箱にX印が付いた記号は、これらの廃棄制度の利用を推奨しています。器機の回収および廃棄に関する詳細は、ResMedオフィス、地域代理店までお問合せいただくか、www.resmed.com/environmentをご覧ください。

限定保証

ResMedは、お買い上げいただいたResMed DC/DCコンバータ90Wに関し、当初の購入者をご購入いただいた日から12ヶ月間、材料および仕上りに瑕疵がないことを保証いたします。尚、この保証は他者に譲渡できません。

通常の使用によって製品が故障した場合には、ResMedの判断により不良品あるいはその構成品の修理、交換を行います。

なお、次の項目は当限定保証の対象外とします。a) 不正使用、乱用、改造、変造による製品の破損、b) 当該修理に対して弊社の正規認可を受けていない修理店が行った修理、c) 喫煙品(巻きタバコ、パイプ、葉巻など)による破損あるいは汚染、および d) 製品への水こぼれや浸水による破損。

当初購入された地域外で販売あるいは再販された製品に対しては、保証は無効となります。

不良品に関する保証請求は、必ず当初の購入者が販売元に請求してください。

当保証は、商品性の黙示保証、特定目的との適合性を含めたその他の明示的あるいは黙示的な保証のすべてに代わるものです。しかし、一部の地域あるいは州によっては、黙示的保証の有効期間限定が許可されていないため、上記項目が該当しない場合もあります。

製品の販売、インストール、使用によって生じたとされる付随的または結果的な損害に対し、ResMedは一切の責任を負いません。しかし、一部の地域あるいは州によっては、付随的または結果的な損害の排除が許可されていないため、上記項目が該当しない場合もあります。

当保証に規定されている特定の法的権利に加え、地域によってはその他の権利が認められる場合もあります。保証上の権利について、詳しくは最寄りの製品販売店あるいはResMedオフィスまでお問合せください。


ResMed Ltd
 1 Elizabeth Macarthur Drive
 Bella Vista NSW 2153 Australia

DISTRIBUTED BY
ResMed Corp 9001 Spectrum Center Boulevard San Diego CA 92123 USA
  **ResMed (UK) Ltd** 96 Jubilee Ave Milton Park Abingdon Oxfordshire OX14 4RW UK



See www.resmed.com for other ResMed locations worldwide. Air10, AirCurve, AirSense, H5i, HumidAir and S9 are trademarks of ResMed Ltd. S9 is registered in U.S. Patent and Trademark Office. For patent and other intellectual property information, see www.resmed.com/ip. ©2014 ResMed Ltd. 378402-ENG/2 2014-09